



# ESTE ARTE Boletín

**ea** ESTE  
ARTE

FERIA INTERNACIONAL DE  
ARTE CONTEMPORÁNEO

3 - 6 ENERO | 2015  
PUNTA DEL ESTE. URUGUAY

Vista aérea de la península de Punta del Este. S.f. (Foto 350FMHE.CDF.IMO.UY - Autor: s.d./IMO).



POR QUÉ ESTE ARTE . . . . .	3
EXPOSICIÓN / GALERIAS. . . . .	5
CHARLAS. . . . .	22
TERTULIAS. . . . .	24
DEBATES . . . . .	30
AGENDA 2015. . . . .	36
ESTE MAPAS . . . . .	38

# POR QUÉ ESTE ARTE ?

¿Por qué Punta del Este ? ¿Por qué enero?  
¿Por qué internacional? ¿Por qué una feria de arte?

Porque tiene sentido. Durante los años que trabajé como curadora y asesora de arte en otras partes del mundo lejos de Uruguay, pensé en Punta del Este como el lugar perfecto para una feria de arte. Estratégicamente ubicada entre Brasil y Argentina, Punta del Este y la región de José Ignacio reciben a más de medio millón de visitantes. Y aunque Punta del Este conserve el aspecto de una pequeña ciudad, ofrece instalaciones y servicios que normalmente solo se encuentran en las grandes ciudades. La zona es el principal destino de una élite internacional durante el verano austral, y donde se encuentran las principales galerías uruguayas.

Considero que las ferias de arte son fundamentales para facilitar el contacto directo entre las obras y el público. Concebido para realizarse anualmente, ESTE Arte es un evento cultural, económico y social que apoya el desarrollo del mercado del arte en el Cono Sur y fortalece a colecciones privadas e institucionales. ESTE Arte busca promover la cultura y estimular el comercio. Lo concibo como una red diseñada para iniciar al público en el arte contemporáneo, en la circulación de ideas y para compartir experiencias y fomentar la pasión por coleccionar arte. Visualizo ESTE Arte como un referente cultural internacional, donde el sistema del arte sudamericano se pueda reunir, intercambiar ideas y crecer.

La exposición incluye un grupo de galerías de prestigio internacional que estarán en Uruguay por primera vez. Los expositores fueron seleccionados en base a la propuesta que presentaron y a su programa general. Este proceso de selección tiene por objeto garantizar la calidad de las galerías participantes y el concepto curatorial general. Cada galería presenta un proyecto especialmente diseñado para la ocasión. No existe un formato único; cada galería gestiona su propio espacio. La feria presenta una propuesta artística que va desde las vanguardias históricas hasta el arte emergente y contemporáneo. Tenía la intención de enfocar ESTE Arte en las galerías y escritorios de arte contemporáneo internacional, pero también está disponible para editores especializados e instituciones culturales.

En paralelo a la exposición de pinturas, esculturas, fotografías, videos, ediciones limitadas y publicaciones, invité a Charlotte Laubard y Veronica Cordeiro, dos grandes curadoras, para desarrollar el programa cultural titulado ESTE Charlas. Con la participación de personalidades de renombre internacional, se crea un espacio de diálogo entre artistas, coleccionistas, críticos, curadores y el público. A mediano y largo plazo, el objetivo es participar en la construcción y el fortalecimiento de la escena de las artes visuales. Estoy decidida por combinar y concentrar los distintos recursos y esfuerzos de las instituciones públicas y de la sociedad civil, con el fin de estimular y producir cultura de calidad, de modo que ESTE Arte sea una herramienta de apoyo adicional al trabajo de las galerías, artistas y críticos.

Me complace invitarles este mes de enero al Polo & Country Club de Punta del Este para celebrar ESTE Arte, la primera feria internacional de arte contemporáneo en Uruguay.

*Why Punta del Este? Why January?  
Why international? Why an art fair?*

*Because it makes sense. During the years I worked as a curator and art advisor in other parts of the world far from Uruguay, I thought of Punta del Este as the perfect location for an art fair. Strategically located between Brazil and Argentina, Punta del Este and José Ignacio's region welcomes over half a million visitors. And although Punta del Este preserves the appearance of a small town, it also offers facilities and services usually only found in larger cities. The area is the main destination for an international elite during the austral summer, and where the leading Uruguayan art galleries are.*

*I believe art fairs are instrumental in facilitating direct contact between the artworks and the audience. Conceived to be held annually ESTE Arte is a cultural, economic and social event that supports the art market development in the Southern Cone and empowers both private and institutional collections. ESTE Arte looks forward to the fostering of culture and trade stimulation. I think of it as a network, designed to initiate the public in contemporary art, to circulate ideas, to share experiences, and to encourage a passion for collecting art. I envision ESTE Arte as a cultural landmark, where the South American art system meets, exchanges ideas and grows.*

*The exhibition includes a group of prestigious international galleries that will be in Uruguay for the first time. The selected exhibitors are chosen based on their submitted proposal and their general program. This selection process aims to guarantee the highest quality of the participating galleries and the overall curatorial concept. Each gallery presents a show specially tailored for the occasion. There is no unique format; each gallery manages its own space. The art fair brings an artistic offering that ranges from historical avant-gardes to emerging and contemporary art. I intended ESTE Arte for international galleries and offices focused on contemporary art, but it is also available to specialized publishers and cultural institutions.*

*In parallel to the exhibition of paintings, sculptures, photographs, videos, editions and publications, I invited Charlotte Laubard and Veronica Cordeiro, two amazing curators to develop the cultural program titled ESTE Charlas. Involving personalities of international renown, it creates a space for dialogue between artists, collectors, critics, curators and the audience. On a medium and long-term basis, the goal is to participate in the construction and empowerment of the visual arts scene. I am determined to combined resources and efforts of public institutions and civil society, in order to stimulate and produce quality culture, to establish ESTE Arte as an additional tool to support the work of galleries, artists and critics.*

*Please join me this January at the beachfront of Punta del Este's iconic Polo & Country Club, as we celebrate ESTE Arte, the first international contemporary art fair in Uruguay.*

Foto: Pablo Rivara para revista Paula Uruguay



**Laura Bardier (Montevideo, 1976)**  
Es curadora y directora de ESTE Arte, la primera feria internacional de arte contemporáneo en Uruguay. Actualmente vive en Ginebra.

*Curator and director of ESTE Arte, the first international contemporary art fair in Uruguay. She currently lives in Geneva.*

# EXPOSICIÓN / GALERÍAS

## ANDRES THALMANN

**Director** Carina Andres Thalmann  
**Dirección** Talstrasse, 66, 8001, Zurich.  
**Ciudad** Zurich  
**País** Suiza  
**Tel.** +41 44 210 2002  
**C. Postal** 8001  
**Email** [galerie@andresthalmann.com](mailto:galerie@andresthalmann.com)  
**Web** [www.andresthalmann.com](http://www.andresthalmann.com)

### ¿Cuál es su tipo de coleccionista ideal?

Los coleccionistas privados o de nivel institucional elevado que siguen el arte establecido de la más elevada calidad.

### What is your ideal type of collector?

High level institutional and private collectors that follow established art of the highest quality.

### ¿Cuál, por el contrario, es el tipo de coleccionista que intenta evitar a toda costa?

Los coleccionistas que no son verdaderos coleccionistas, los coleccionistas que no tienen pasión por la esencia del arte.

### What, on the contrary, is the sort of collector you try to avoid at all cost?

Collectors that are not real collectors, collectors that have no passion for the essence of art.

### ¿Cuál es el coleccionista del que más ha aprendido, y por qué? (puede dar nombres si desea)

Laurence Rubin de Nueva York; él me enseñó cómo mirar las obras de artes y cómo seleccionarlas. Tiene un ojo increíble, cada vez que ha elegido una obra de arte, esta se ha convertido posteriormente en una obra maestra de su período.

### Who is the collector from whom you have learnt the most, and why? (Here you can name names, if you like)

Laurence Rubin from New York, he taught me how to look at artworks and how to select them. He has an incredible eye, each time he has chosen an artwork it was later a masterpiece of its period.

### ¿Qué errores, si los hubiere, no volvería a cometer?

Haber trabajado con artistas que carecían de lealtad o integridad.

### What, if any, is the mistake you would never make again?

Have worked with artists that have no loyalty and integrity.

### ¿Cuál ha sido el mejor negocio que ha hecho?

Comprar un óleo de Basquiat cuando aún estaba a un precio razonable.

### What, if any, is the best deal you have ever made?

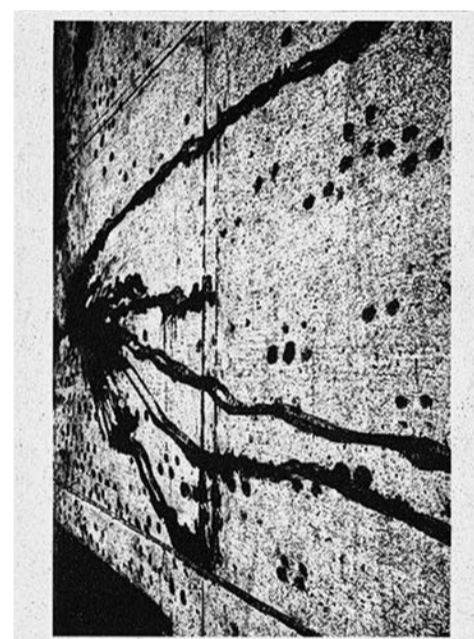
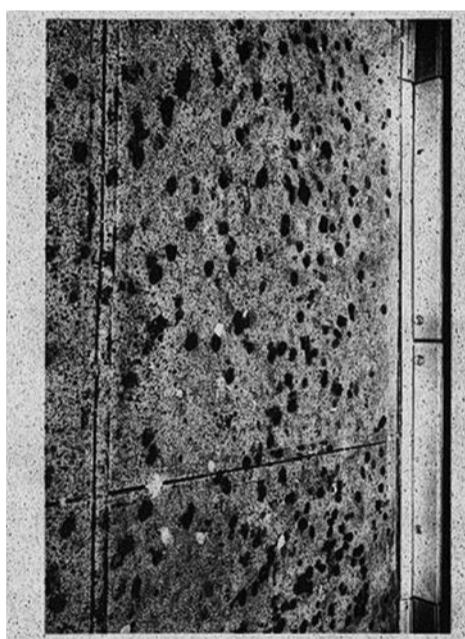
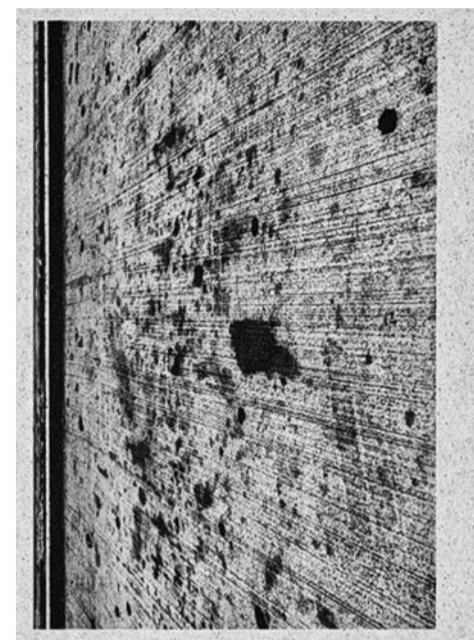
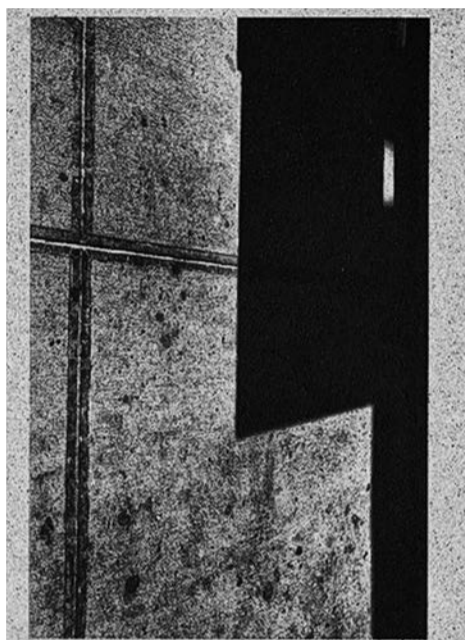
Buying a Basquiat oil painting while it was still reasonably priced.

GALERIE ANDRES  
THALMANN, Donald Sultan  
Exhibition 2013.



**ART: CONCEPT**

**Director** Olivier Antoine  
**Dirección** 13, rue des Arquebusiers  
**Ciudad** Paris  
**País** Francia  
**Tel.** +33 015 360 9030  
**Email** [info@galerieartconcept.com](mailto:info@galerieartconcept.com)  
**Web** [www.galerieartconcept.com](http://www.galerieartconcept.com)



ADAM MCEWEN -  
*Untitled, 2014.*

**¿Cuál es su tipo de coleccionista ideal?**

Un coleccionista que compra lo que ve y no lo que escucha.

**¿Cuál, por el contrario, es el tipo de coleccionista que intenta evitar a toda costa?**

Un ciego, lo siento por la comunidad de ciegos.

**¿Cuál es el coleccionista del que más ha aprendido, y por qué? (puede dar nombres si desea)**

Eric Decelle porque siempre estaba abierto a debatir.

**¿Qué errores, si los hubiere, no volvería a cometer?**

Escribirlo.

**¿Cuál ha sido el mejor negocio que ha hecho?**

Todavía estoy buscando un negocio mejor.

*What is your ideal type of collector?*

*A collector who's buying what he sees and not what he hears.*

*What, on the contrary, is the sort of collector you try to avoid at all cost?*

*A blind person, sorry for the blind community.*

*Who is the collector from whom you have learnt the most, and why? (Here you can name names, if you like)*

*Eric Decelle because he was always open to discussion.*

*What, if any, is the mistake you would never make again?*

*To write it down.*

*What, if any, is the best deal you have ever made?*

*I'm still looking for a better deal.*

# EXPOSICIÓN / GALERÍAS

## CARLOS CAAMAÑO PROYECTO FOTOGRÁFICO

**Director** Carlos Caamaño  
**Dirección** Arias Araguez 691  
**Ciudad** Lima  
**País** Perú  
**Tel.** +519 4657 1144  
**C. Postal** L18  
**Email** [Carlos\\_ca@mac.com](mailto:Carlos_ca@mac.com)  
**Web** [Carloscaamano.com](http://Carloscaamano.com)



### ¿Cuál es su tipo de coleccionista ideal?

Los coleccionistas serios, los que están realmente interesados en el concepto o la historia detrás de la obra. Si son coleccionistas de fotografía, mejor aun.

### ¿Cuál, por el contrario, es el tipo de coleccionista que intenta evitar a toda costa?

Ninguno. Creo que tenemos que recibir a todo tipo de coleccionista. Nuestro trabajo consiste en aconsejarlos y ayudarlos a convertirse en buenos coleccionistas.

### ¿Cuál es el coleccionista del que más ha aprendido, y por qué? (puede dar nombres si desea)

Liz Christensen, curadora del Deutsche Bank en Nueva York. Es muy sensible con respecto a las obras y tiene una línea definida sobre la colección que tiene a su cargo.

### ¿Qué errores, si los hubiere, no volvería a cometer?

Participar en una feria lejana sin tener suficiente información sobre la misma o su mercado.

### What is your ideal type of collector?

Serious collectors, the ones who are really interested in the concept or story that is behind the work. If they are photography collectors, even better.

### What, on the contrary, is the sort of collector you try to avoid at all cost?

No one. I think that we should welcome any kind of collector. It is our job to give them advise and to help them to become a good collector.

### Who is the collector from whom you have learnt the most, and why? (Here you can name names, if you like)

Liz Christensen, curator for the Deutsche Bank in NY. She is really sensible about the works and she has a defined line for the collection she is in charge.

### What, if any, is the mistake you would never make again?

Participating in a far away fair, without having enough information about it and its market.

SEBASTIAN MEJIA -  
Series Quasi Oasis,  
2012-2013.

**CARROLL / FLETCHER**

**Director** Jonathon Carroll  
**Dirección** 56/57 Eastcastle Street  
**Ciudad** Londres  
**País** Reino Unido  
**Tel.** +44 207 323 6111  
**C. Postal** W1W 8EQ  
**Email** matt@carrollfletcher.com  
**Web** www.carrollfletcher.com

**¿Cuál es su tipo de coleccionista ideal?**

Un pensador independiente que confía en su propio criterio y no depende excesivamente de las opiniones de otros.

*What is your ideal type of collector?*

*Independent thinker, who trusts his/her own judgement and doesn't rely excessively on the opinions of others.*

**¿Cuál, por el contrario, es el tipo de coleccionista que intenta evitar a toda costa?**

Alguien que compra sólo por el aspecto financiero y no por el valor intrínseco de la obra en sí.

*What, on the contrary, is the sort of collector you try to avoid at all cost?*

*Someone who buys works only for the financial aspect and not for the real intrinsic value of the work itself.*

**¿Cuál es el coleccionista del que más ha aprendido, y por qué? (puede dar nombres si desea)**

Ninguno.

*Who is the collector from whom you have learnt the most, and why? (Here you can name names, if you like)*

*none*

**¿Qué errores, si los hubiere, no volvería a cometer?**

Titubear e ir en contra de mi instinto.

*What, if any, is the mistake you would never make again?*

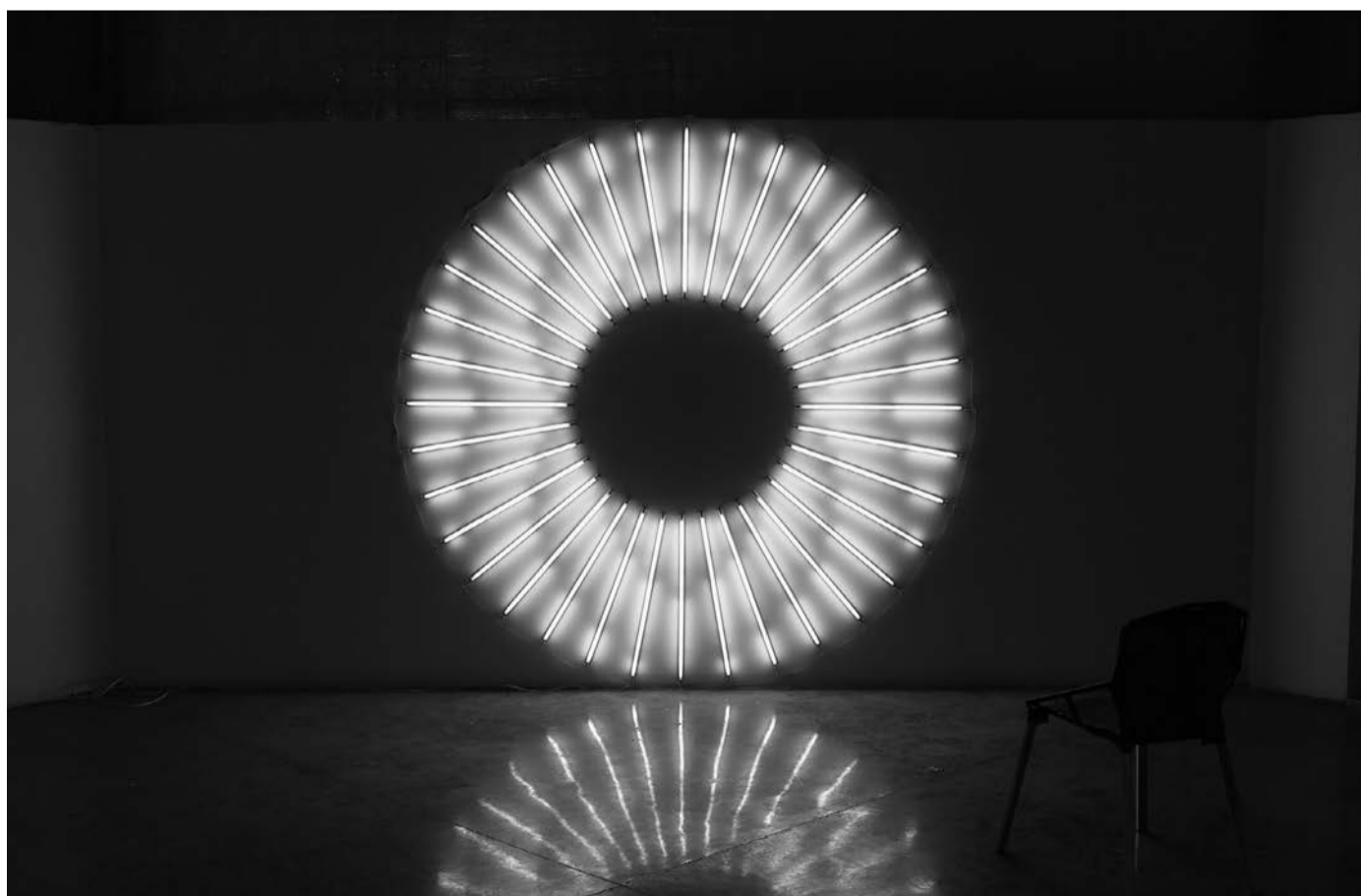
*Hesitating and going against my gut instinct.*

**¿Cuál ha sido el mejor negocio que ha hecho?**

Preferiría no decir.

*What, if any, is the best deal you have ever made?*

*I would prefer not to say*



JAMES CLAR - *Magnetic Field*, 2011.

# EXPOSICIÓN / GALERÍAS

## GALLERIA CONTINUA

**Director** Mario Cristiani, Lorenzo Fiaschi, Maurizio Rigillo  
**Dirección** Via del Castello, 11  
**Ciudad** San Gimignano  
**País** Italia  
**Tel.** +39 0577943134  
**C. Postal** 53037  
**Email** nfo@galleriacontinua.com  
**Web** www.galleriacontinua.com

### ¿Cuál es su tipo de coleccionista ideal?

No tenemos un coleccionista ideal. Cualquier uno puede ser coleccionista; la pasión por el arte es lo que conduce a las personas a interesarse por el arte, por eso cualquier uno puede ser coleccionista para nosotros.

### ¿Cuál, por el contrario, es el tipo de coleccionista que intenta evitar a toda costa?

Aprendemos algo de todos, también por el hecho de que no tenemos límites acerca de los coleccionistas ideales. Lo importante es mirar las cosas desde distintos puntos de vista, y la interacción entre personas de todas partes del mundo nos ayuda a constantemente aprender algo nuevo. Creemos que eso es crucial para nosotros.

### ¿Cuál ha sido el mejor negocio que ha hecho?

No nos gusta el término negocio. Nos gusta mostrar qué nos trae nuestra curiosidad: solamente en el año pasado hicimos muchos proyectos con amigos distintos. Hiroshi Sugimoto con una instalación permanente en el Castello di Ama (Toscana), una muestra extraordinaria de Michelangelo Pistoletto con Aveline Gallery en París, una muestra colectiva de video en el Bristol Hotel.

### What is your ideal type of collector?

We don't have an ideal collector. Anyone can be a collector, passion for art is the thing that leads people to be interested in art so really anyone can be a collector for us.

### What, on the contrary, is the sort of collector you try to avoid at all cost?

We learn something new from everyone, also because we don't have limits on the ideal collectors. The important is to look at things from different points of view, and the interaction between people from all the world helps us to constantly learn something new. We think that is crux for us.

### What, if any, is the best deal you have ever made?

We don't like the word deal. We like to show how our curiosity can bring us: only in the last year we made a lot of projects with different friends. Hiroshi Sugimoto with a permanent installation at Castello di Ama (Tuscany), and extraordinary exhibition of Michelangelo Pistoletto with Aveline Gallery in Paris, video group show exhibition at Bristol Hotel.

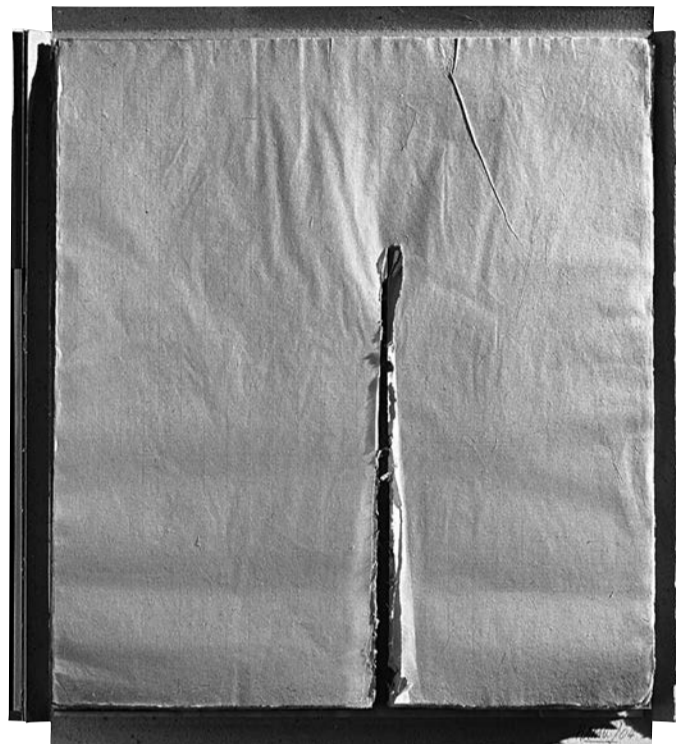
CARLOS GARAICOA -  
Sin Solución, 2012.





## DEL PASEO

**Director** Silvia Arrozés  
**Dirección** Ruta 10. Km 164. Manantiales.  
**Ciudad** Punta del Este  
**País** Uruguay  
**Tel.** +598 4277 5860  
**C. Postal** 20002  
**Email** [delpaseoarte@gmail.com](mailto:delpaseoarte@gmail.com)  
**Web** [www.galeriadelpaseo.com](http://www.galeriadelpaseo.com)



NELSON RAMOS - Cicatriz, 2004.

### ¿Cuál es su tipo de coleccionista ideal?

Todos aquellos coleccionistas cuya orientación sea el arte contemporáneo.

### What is your ideal type of collector?

Collectors who are oriented towards contemporary art.

### ¿Cuál, por el contrario, es el tipo de coleccionista que intenta evitar a toda costa?

Me gusta escuchar y atender a todos los coleccionistas por igual.

### What, on the contrary, is the sort of collector you try to avoid at all cost?

I like to listen to all collectors and assist them equally.

### ¿Cuál es el coleccionista del que más ha aprendido, y por qué? (puede dar nombres si desea)

De cada uno busco rescatar aspectos positivos.

### Who is the collector from whom you have learnt the most, and why? (Here you can name names, if you like)

I try to see positive aspects in all of them.

### ¿Qué errores, si los hubiere, no volvería a cometer?

Hago mi trabajo dando siempre lo mejor de mí.

### What, if any, is the mistake you would never make again?

I always do my job doing my utmost.

### ¿Cuál ha sido el mejor negocio que ha hecho?

Todos los negocios son diferentes y los aprecio de la misma manera.

### What, if any, is the best deal you have ever made?

Every deal is different and I appreciate all of them the same way.

# EXPOSICIÓN / GALERÍAS

---

## EMMANUEL HERVÉ

**Director** Emmanuel Hervé  
**Dirección** 6 Rue Jouye Rouve  
**Ciudad** Paris  
**País** Francia  
**Tel.** +33 9 5110 9658  
**C. Postal** 75020  
**Email** [bonjour@emmanuelherve.com](mailto:bonjour@emmanuelherve.com)  
**Web** [www.emmanuelherve.com](http://www.emmanuelherve.com)

---

**¿Cuál es su tipo de coleccionista ideal?**

Alguien apasionado por el Arte.

**¿Cuál, por el contrario, es el tipo de coleccionista que intenta evitar a toda costa?**

Alguien que sólo quiere ganar dinero.

*What is your ideal type of collector?*

*Someone passionate by Art.*

*What, on the contrary, is the sort of collector you try to avoid at all cost?*

*Someone who only wants to make money.*



FERNANDA GOMES. *Untitled*, 2012.

**IN SITU**

**Director** Fabienne Leclerc  
**Dirección** 19 Rue Michel Le Comte  
**Ciudad** Paris  
**País** Francia  
**Tel.** +33 1 53 79 06 12  
**C. Postal** 75003  
**Email** Antoine@insituparis.fr  
**Web** www.insituparis.fr

**¿Cuál es su tipo de coleccionista ideal?**

Las fundaciones y las instituciones.

*What is your ideal type of collector?*

*Foundations and institutions.*

**¿Cuál, por el contrario, es el tipo de coleccionista que intenta evitar a toda costa?**

Los especuladores y los coleccionistas que comercian con las obras.

*What, on the contrary, is the sort of collector you try to avoid at all cost?*

*Speculators and collectors who deal the works.*

**¿Cuál es el coleccionista del que más ha aprendido, y por qué? (puede dar nombres si desea)**

Los especuladores.

*Who is the collector from whom you have learnt the most, and why? (Here you can name names, if you like)*

*Fondation.*

**¿Qué errores, si los hubiere, no volvería a cometer?**

Speculators

*What, if any, is the mistake you would never make again?*

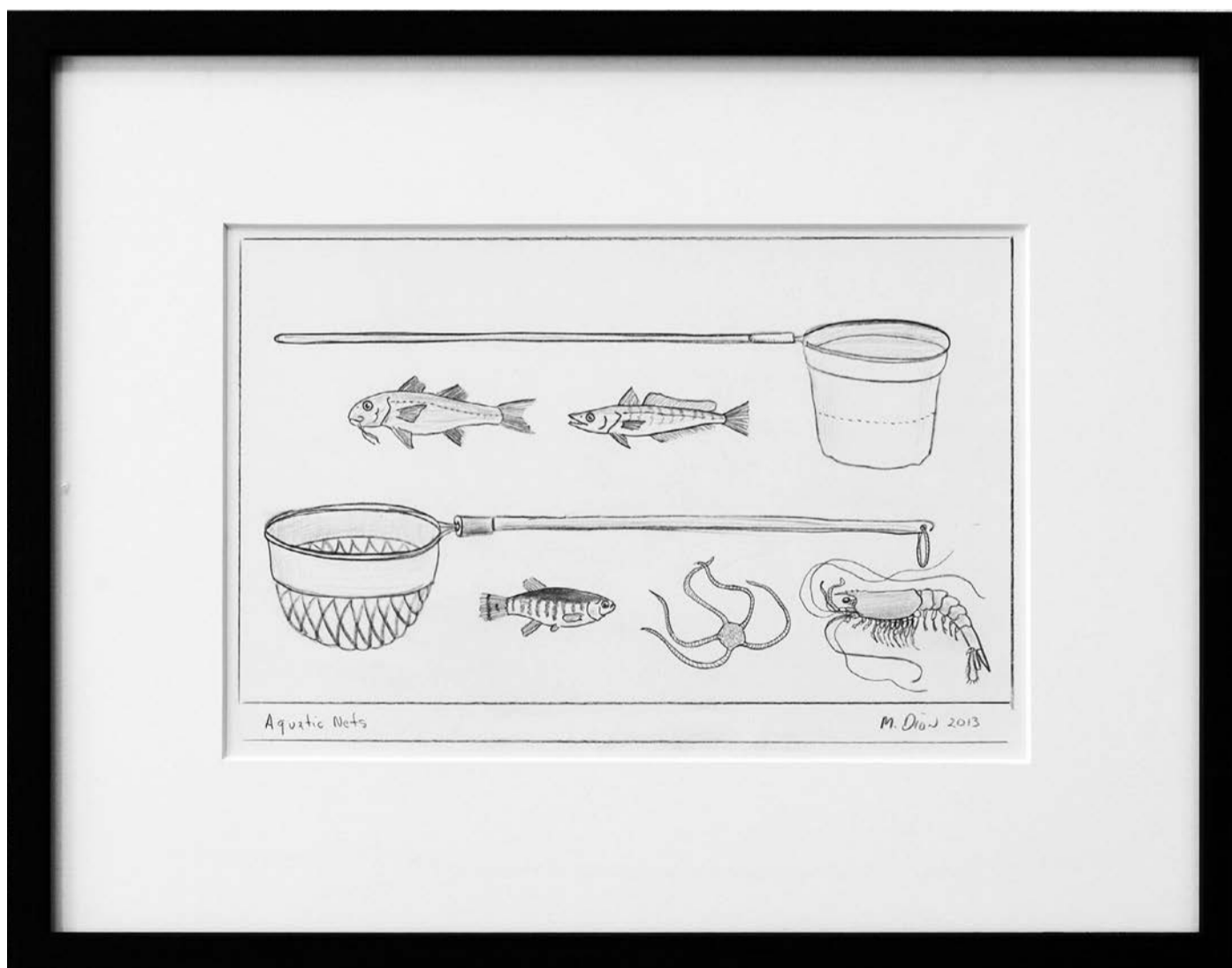
*Speculators*

**¿Cuál ha sido el mejor negocio que ha hecho?**

El MoMA para Mark Dion.  
 La Tate Modern para Meschac Gaba.

*What, if any, is the best deal you have ever made?*

*MoMA for Mark Dion  
 Tate Modern for Meschac Gaba*



MARK DION. *The Aquatic Net*, 2013.

# EXPOSICIÓN / GALERÍAS

## MARTE ARTE CONTEMPORÁNEO

**Director** Gustavo Tabares  
**Dirección** Florida 1215. Barrio de las Artes.  
**Ciudad** Montevideo  
**País** Uruguay  
**Tel.** +598 93 989 370  
**C. Postal** 11100  
**Email** tabaresbritos@gmail.com

**¿Cuál es su tipo de coleccionista ideal?**  
Todo tipo de coleccionistas.

*What is your ideal type of collector?*  
*Every type of collector.*

**¿Cuál, por el contrario, es el tipo de coleccionista que intenta evitar a toda costa?**  
Ninguno.

*What, on the contrary, is the sort of collector you try to avoid at all cost?*  
*No-one.*

**¿Cuál es el coleccionista del que más ha aprendido, y por qué? (puede dar nombres si desea)**  
De aquellos que después van a hacer públicas sus adquisiciones, exhibiéndolas al público.

*Who is the collector from whom you have learnt the most, and why? (Here you can name names, if you like)*  
*Those who will later make their acquisitions available to the general public by exhibiting them.*

**¿Qué errores, si los hubiere, no volvería a cometer?**  
Vender una obra de mi colección personal.

*What, if any, is the mistake you would never make again?*  
*Selling a work from my personal collection.*

**¿Cuál ha sido el mejor negocio que ha hecho?**  
Haber realizado ventas a Museos.

*What, if any, is the best deal you have ever made?*  
*Sales to museums.*



MAURO ARBIZA - El abrazo, 2013.

**DE LAS MISIONES**

**Director** T. Pedronzo / M. Ammann  
**Dirección** 25 de mayo 464 / Calle Las Garzas s/n  
**Ciudad** Montevideo / José Ignacio  
**País** Uruguay  
**Tel.** +598 29161603 / +598 44862645  
**C. Postal** 11100  
**Email** galeriamisiones@gmail.com  
**Web** www.galeriamisiones.com

**¿Cuál es su tipo de coleccionista ideal?**

Los que están apasionados por el arte. Pueden ser coleccionistas nuevos con el entusiasmo de emprender un nuevo camino en su vida, o coleccionistas experimentados; ayudarlos a completar sus colecciones en términos de encontrar la obra de arte específica que les está faltando o de mejorar lo que ya tienen es sumamente satisfactorio.

**¿Cuál, por el contrario, es el tipo de coleccionista que intenta evitar a toda costa?**

No intentamos evitar a ningún tipo de coleccionista.

**¿Cuál es el coleccionista del que más ha aprendido, y por qué? (puede dar nombres si desea)**

Intentamos aprender de todos lo que nos rodean, ya sean coleccionistas, artistas, críticos u otros galeristas!

**¿Qué errores, si los hubiere, no volvería a cometer?**

Perder el foco.

**¿Cuál ha sido el mejor negocio que ha hecho?**

Negocios en los que todos salen ganando. Los negocios en los que obtenemos una ganancia por nuestro trabajo y el cliente no sólo obtiene una obra de arte que puede disfrutar, sino que también hace una inversión sólida. Esa ha sido nuestra filosofía desde el comienzo y estamos contentos de haber obtenido una respuesta favorable por parte de nuestros clientes a lo largo de los años.

**What is your ideal type of collector?**

*Those who are passionate about art. It can be new collectors with the enthusiasm of starting a new road in their life, or experienced collectors, helping them in completing their collections in terms of finding the specific artwork missing or improving what they already have is extremely satisfactory.*

**What, on the contrary, is the sort of collector you try to avoid at all cost?**

*We don't try to avoid any type of collector.*

**Who is the collector from whom you have learnt the most, and why? (Here you can name names, if you like)**

*We try to learn from all around us, it can be collectors, artists, critics, or other gallerists!*

**What, if any, is the mistake you would never make again?**

*Loosing focus.*

**What, if any, is the best deal you have ever made?**

*Win - Win deals. Those deals in which we get a profit for our work and the client not only gets an artwork she/he can enjoy but also makes a sound investment. That has been our philosophy since the beginning and we are glad to have received good feedback over the years from our clients.*

**FRANCISCO MATTO - Monumento Azul, 1991.**



# EXPOSICIÓN / GALERÍAS

## PHOTOLOGY GARZÓN

**Director** Davide Faccioli  
**Dirección** Avenida Garzón  
**Ciudad** Garzón  
**País** Uruguay  
**Tel.** +598 986 664 453  
**C. Postal** 20401  
**Email** [photology@ridmorsa.com](mailto:photology@ridmorsa.com)  
**Web** [www.photology.com](http://www.photology.com)

**¿Cuál es su tipo de coleccionista ideal?**  
Intellectual.

*What is your ideal type of collector?*  
*Intellectual.*

**¿Cuál, por el contrario, es el tipo de coleccionista que intenta evitar a toda costa?**  
Ninguno.

*What, on the contrary, is the sort of collector you try to avoid at all cost?*  
*None.*

**¿Cuál es el coleccionista del que más ha aprendido, y por qué? (puede dar nombres si desea)**  
Alberto Damián.

*Who is the collector from whom you have learnt the most, and why? (Here you can name names, if you like)*  
*Alberto Damian.*

**¿Qué errores, si los hubiere, no volvería a cometer?**  
Retirar Photology de Art Basel.

*What, if any, is the mistake you would never make again?*  
*Pulling off Photology from Art Basel.*

**¿Cuál ha sido el mejor negocio que ha hecho?**  
Descubrir a artistas emergentes.

*What, if any, is the best deal you have ever made?*  
*Discovering emerging artists.*

ANNI LEPPÄLÄ - Replica I (girl with veil), 2011.





ANA CANTONI. *Montaña de Ropa*, 2010.

**¿Cuál es su tipo de coleccionista ideal?**

Mi tipo de coleccionista ideal es el que tiene una idea clara de lo que le gusta y colecciona, se interesa en el proceso del artista, entiende lo que propone el arte contemporáneo y cómo eso se relaciona con la historia del arte. También sabe cómo manipular una obra de arte contemporáneo, y por último, pero no por eso menos importante, paga a tiempo y es respetuoso tanto con los artistas como con los galeristas.

**¿Cuál, por el contrario, es el tipo de coleccionista que intenta evitar a toda costa?**

El coleccionista que llamo el ACAPARADOR DE ARTE, y el que nunca paga o paga un año después.

**¿Cuál es el coleccionista del que más ha aprendido, y por qué? (puede dar nombres si desea)**

A menudo pienso en algo que dijo Donald Bryant en una charla a la que asistí y en la que él era el orador invitado. Era sobre la

**RINCÓN PROJECTS**

**Director** Margarita Rodriguez  
**Dirección** Calle 59 # 3A-51  
**Ciudad** Bogotá  
**País** Colombia  
**Tel.** +57 310 233 3803  
**C. Postal** 11100  
**Email** info@rinconprojects.com  
**Web** www.rinconprojects.com

importancia de que el coleccionista tuviera una buena relación con los galeristas. Si el coleccionista paga a tiempo, respeta tanto al artista como a la galería, es muy probable que el galerista le dé la primera opción de compra respecto de otras personas que no actuaron así. Creo que eso es importante en particular para los coleccionistas jóvenes o las personas que están comenzando a coleccionar.

**¿Qué errores, si los hubiere, no volvería a cometer?**

Hay muchas cosas que evitaría, pero supongo que eso es parte del proceso de aprendizaje.

**¿Cuál ha sido el mejor negocio que ha hecho?**

Siempre estoy contento con los negocios que hago, pero me quedé especialmente contento cuando puse a uno de mis artistas en una colección muy importante.

**What is your ideal type of collector?**

*My Ideal type of collector is the one that has a clear idea of what he/she likes and collects, is interested in the process of the artist, understands what Contemporary art proposes and how it is related to the history of Art. Also knows how to handle a contemporary work of art, and at last but not least, pays on time and is respectful both with artists and gallerists.*

**What, on the contrary, is the sort of collector you try to avoid at all cost?**

*The collector that I call the ART HOARDER, and the one that never pays or pays a year after.*

**Who is the collector from whom you have learnt the most, and why? (Here you can name names, if you like)**

*I frequently think about something Donald Bryant talked about one time I attended a lecture where he was the guest speaker. It was about the importance for the collector to have a good relationship with gallerists. If the collector pays on time, respects both the artist and the gallery, most likely the gallerist will give that collector the first choice of buying over other people that did not act like that. I think this is important especially for young collectors or people that are starting to collect.*

**What, if any, is the mistake you would never make again?**

*There are many things that I would avoid, but I guess it is part of the process of learning.*

**What, if any, is the best deal you have ever made?**

*I am always happy with the deals I've made, but I was especially happy when I placed one of my artists in a very important collection.*

# EXPOSICIÓN / GALERÍAS

## GALERÍA SUR

**Director** Jorge Castillo, Martín Castillo  
**Dirección** Ruta 10 Parada 46 La Barra  
**Ciudad** Punta del Este  
**País** Uruguay  
**Tel.** +598 4277 2014 / 4277 2074  
**Email** [sur@montevideo.com.uy](mailto:sur@montevideo.com.uy)  
**Web** [www.galeriasur.com.uy](http://www.galeriasur.com.uy)

### ¿Cuál es su tipo de coleccionista ideal?

Bajo nuestro punto de vista, ideal es aquel coleccionista que se apasiona con el artista y lo valora profundamente. Porque si bien la compra de arte es, muchas veces, un acto reflexivo e impulsivo al mismo tiempo, por sobre todas las cosas, es un acto de pasión hacia un artista o un movimiento.

### ¿Cuál, por el contrario, es el tipo de coleccionista que intenta evitar a toda costa?

Aquellos coleccionistas que solo ven el arte como un fondo de inversión, que no terminan de enamorarse de las obras que compran. No obstante, sucede algunas veces que alguien que comienza comprando arte solo por inversión llega a conectarse con su obra y termina, en consecuencia, enamorándose de la colección que formó.

### ¿Cuál es el coleccionista del que más ha aprendido, y por qué? (puede dar nombres si desea)

Los artistas son a su vez coleccionistas. Gracias a ellos, en especial a Joaquín Torres García, es que nos apasionamos por el mundo de las artes primitivas. Ellos con su sensibilidad nos han acercado a ese mundo donde se mezclan el arte africano, precolombino, popular, Brut, entre muchos otros.

### ¿Qué errores, si los hubiere, no volvería a cometer?

No haber documentado mejor el trabajo de los últimos 30 años de GALERÍA SUR.

### ¿Cuál ha sido el mejor negocio que ha hecho?

Es el que todavía no hicimos, porque siempre estaremos por hacer uno mejor.

### What is your ideal type of collector?

From our point of view, an ideal collector is one who is passionate about the artist and values him deeply. Because even if the purchase of art is, very often, both a reflective and an impulsive act, it is above all else an act of passion for an artist or movement.

### What, on the contrary, is the sort of collector you try to avoid at all cost?

Those collectors who only see art as an investment fund, who don't fall in love with the works they buy. However, sometimes someone who starts buying art only as an investment ends up connecting with their work and, consequently, ends up falling in love with the collection they built.

### Who is the collector from whom you have learnt the most, and why? (Here you can name names, if you like)

Artists are at the same time collectors. Thanks to them, in particular to Joaquín Torres García, is that we have a passionate interest in primitive arts. With their sensitivity they have brought us closer to a world where African, Pre-Columbian, popular and Brut art, among many others, mix.

### What, if any, is the mistake you would never make again?

Not having better documented the work of GALERÍA SUR over the last 30 years.

### What, if any, is the best deal you have ever made?

The one we haven't made yet, because we are always going to be making a better one.



WIFREDO DIAZ VALDEZ -  
Curupay, 2003.





PIERRE CLERK. U-Turn, 1970.

**THOMAS BERNARD –  
CORTEX ATHLETICO**

**Director** Thomas Bernard, Sophia Girabancas Pérez  
**Dirección** 12 Rue du Grenier Saint Lazare  
**Ciudad** Paris  
**País** Francia  
**Tel.** +33 175 504265  
**C. Postal** 7500  
**Email** paris@cortexathletico.com  
**Web** www.cortexathletico.com

**¿Cuál es su tipo de coleccionista ideal?**  
 Instituciones, fundaciones, coleccionistas privados.

**¿Cuál, por el contrario, es el tipo de coleccionista que intenta evitar a toda costa?**  
 Ninguno.

**¿Cuál es el coleccionista del que más ha aprendido, y por qué? (puede dar nombres si desea)**  
 Todas las relaciones que tenemos con nuestros coleccionistas se basan en un intercambio mutuo.

**¿Qué errores, si los hubiere, no volvería a cometer?**  
 Ninguno.

*What is your ideal type of collector?  
 Institutions, foundations, private collectors.*

*What, on the contrary, is the sort of collector you try to avoid at all cost?  
 Any.*

*Who is the collector from whom you have learnt the most, and why? (Here you can name names, if you like)  
 All the relationships we have with our collectors are based on a mutual exchange.*

*What, if any, is the mistake you would never make again?  
 None.*

# EXPOSICIÓN / GALERÍAS

## TRINTA

**Director** Chus Villar  
**Galerista** Asunta Rodríguez  
**Dirección** Rúa Virxe da Cerca, 24 bajo  
**Ciudad** Santiago de Compostela  
**País** España  
**Tel.** +34 981 58 46 23  
**C. Postal** 15703  
**Email** trinta@trinta.net  
**Web** www.trinta.net

### ¿Cuál es su tipo de coleccionista ideal?

No creemos que exista el tipo ideal de coleccionista. Pero, de haberlo, sería el que es capaz, con sus elecciones, de tomar el mismo riesgo que el artista con sus propuestas. Por el tipo de trabajo que defendemos solemos conectar más con amantes del arte sin prejuicios que con inversores. Nos gustan los compradores cultos y apasionados que no atesoran nombres ni acciones sino posibilidades de disfrute estético. Amantes de la cultura.

### ¿Cuál, por el contrario, es el tipo de coleccionista que intenta evitar a toda costa?

No rechazamos ningún tipo de coleccionista, ya que, más bien son ellos los que nos escogen. Pero no nos gustan los que no cumplen las condiciones y plazos que les proponemos en el momento de la adquisición.

### ¿Cuál es el coleccionista del que más ha aprendido, y por qué? (puede dar nombres si desea)

Cuando un coleccionista escoge una obra se está contando de alguna manera. Algunos buscan "decorar" su hogar, otros una compañía para sus vidas. Las elecciones más singulares son las que más nos hacen aprender. El arte se completa con la visión del espectador y es esa mirada la que nos descubre facetas nuevas del artista y su obra que tal vez nosotras no habíamos detectado antes. Los nombres serían incontables.

### ¿Qué errores, si los hubiere, no volvería a cometer?

No existe el manual del galerista perfecto así que siempre se cometen errores. Nuestra máxima es intentar aprender de ellos.

### ¿Cuál ha sido el mejor negocio que ha hecho?

En 1995 recibimos el premio a mejor galería española en la feria Arco y ello supuso el colofón a un evento lleno de ventas y promoción de los artistas presentados en el stand.

### What is your ideal type of collector?

We don't think there is an ideal type of collector. But, if there were, it would be the type that would be able, through their choices, to take the same risk as the artist with his/her proposal. Because of the type of work we defend we are more used to connecting more with unprejudiced art lovers than with investors. We like cultured and passionate buyers who don't treasure names or actions, but possibilities of aesthetic enjoyment. Art lovers.

### What, on the contrary, is the sort of collector you try to avoid at all cost?

We don't refuse any type of collector, because they tend to choose us. But we don't like those who don't comply with the terms and conditions we propose at the time of acquisition.

### Who is the collector from whom you have learnt the most, and why? (Here you can name names, if you like)

When a collector chooses a work of art they are somehow telling something about themselves. Some seek to "decorate" their home, others are looking for company in their lives. The most singular choices are the ones that help us learn the most. Art is completed through the spectator's vision and it is that gaze which reveals new facets of the artist and their work that we may not have noticed before. There are countless names.

### What, if any, is the mistake you would never make again?

There is no such thing as the handbook for the perfect gallery owner, so there are always mistakes. Our maxim is to try to learn from them.

### What, if any, is the best deal you have ever made?

In 1995 we received the award for the best Spanish gallery at the Arco fair and this was the coda to an event filled with sales and promotions of the artists presented at the stand.



MATEO MATÉ - Shipwreck. 1996.

**1/9 UNOSUNOVE**

**Director** Fabio Ianniello  
**Dirección** Via degli Specchi, 20  
**Ciudad** Roma  
**País** Italia  
**Tel.** +39 06 9761 3696  
**C. Postal** 00186  
**Email** [Fabio.ianniello@unosunove.com](mailto:Fabio.ianniello@unosunove.com)  
**Web** [www.unosunove.com](http://www.unosunove.com)

**¿Cuál es su tipo de coleccionista ideal?**

El comprometido.

*What is your ideal type of collector?*

*Committed.*

**¿Cuál, por el contrario, es el tipo de coleccionista que intenta evitar a toda costa?**

El superficial.

*What, on the contrary, is the sort of collector you try to avoid at all cost?*

*Shallow.*

**¿Qué errores, si los hubiere, no volvería a cometer?**

Dejar las cosas para más tarde.

*What, if any, is the mistake you would never make again?*

*Procrastinate.*

**¿Cuál ha sido el mejor negocio que ha hecho?**

¡Espero que se concrete aquí en Este Arte!

*What, if any, is the best deal you have ever made?*

*I hope it will happen here at Este Arte!*



JONATHAN VANDYKE - More over. 2014.

# EXPOSICIÓN / GALERÍAS



DARREN ALMOND -  
*Untitled. 2012.*

## XIPPAS

**Director** Renos Xippas - Sofía Silva  
**Dirección** Torre Yoo. Av. Roosevelt. Parada 8 esq. Oslo  
**Ciudad** Punta del Este, Montevideo, Ginebra, París  
**País** Uruguay, Suiza, Francia  
**Tel.** + 598 99 161 806 / + 598 98 996 220  
**C. Postal** 20100  
**Email** [ssilva@xippas.com](mailto:ssilva@xippas.com) / [montevideo@xippas.com](mailto:montevideo@xippas.com)  
**Web** [www.xippas.com](http://www.xippas.com)

**¿Cuál es su tipo de coleccionista ideal?**  
El decidido.

*What is your ideal type of collector?*  
*Decided.*

**¿Cuál, por el contrario, es el tipo de coleccionista que intenta evitar a toda costa?**  
El no inteligente.

*What, on the contrary, is the sort of collector you try to avoid at all cost?*  
*Non intelligent.*

**¿Cuál es el coleccionista del que más ha aprendido, y por qué? (puede dar nombres si desea)**  
El misterioso.

*Who is the collector from whom you have learnt the most, and why? (Here you can name names, if you like)*  
*Mysterious.*

**¿Qué errores, si los hubiere, no volvería a cometer?**  
Se aprende mucho de los errores.

*What, if any, is the mistake you would never make again?*  
*You learn a lot from mistakes.*

**¿Cuál ha sido el mejor negocio que ha hecho?**  
Aquellos en los que todas las partes ganan.

*What, if any, is the best deal you have ever made?*  
*The ones all parts win.*

**THOMAS COHN**

**Director** Thomas Cohn  
**Dirección** Avenida Europa, 641  
**Ciudad** San Pablo  
**País** Brasil  
**Tel.** +55 11 3083-3355  
**C. Postal** 01449-001  
**Email** thomcohn@yahoo.com.br  
**Web** www.galeriathomascohn.com.br



TERESA DANTAS - Phoenix, 2014.

**MINISTERIO DE EDUCACIÓN Y CULTURA  
 DIRECCIÓN NACIONAL DE CULTURA**

**Director** Hugo Achugar  
**Dirección** San José 1116  
**Ciudad** Montevideo  
**País** Uruguay  
**Tel.** +598 29086740 - 29086950  
**C. Postal** 11100  
**Email** cultura@mec.gub.uy  
**Web** www.cultura.mec.gub.uy



Colección Espacio de Arte Contemporáneo.

**CENTRO CULTURAL KAVLIN**

**Director** Ignacio Rodríguez  
**Dirección** Calderon de la Barca esq. Shakespeare  
**Ciudad** Punta del Este  
**País** Uruguay  
**Tel.** +598 4225 3866  
**Email** contacto@centroculturalkavlin.org  
**Web** www.centroculturalkavlin.org



# CHARLAS

CHARLAS es el programa de eventos culturales que organizamos en ocasión de la primera edición de la feria internacional de arte contemporáneo ESTE Arte. Denominamos esta sección CHARLAS de modo de resaltar la importancia que le atribuimos al diálogo y al intercambio abierto de ideas y experiencias con profesionales del arte de diversos campos: artistas, coleccionistas, investigadores, educadores, emprendedores. Fundamenta este programa la creencia de que la primera edición de un proyecto tan ambicioso debe abrir sus procesos de reflexión, cuestionar el propio modelo sobre el cual elige estructurarse, y ofrecer nuevas posibilidades para la convivencia entre la producción y los mercados del arte.

Algunas de estas conversaciones podrán ayudar a profundizar sobre los misterios y encantamientos del mundo del arte, otras podrán fortalecer a ambos coleccionistas y artistas desde distintas perspectivas. La idea es compartir espacios, territorios, experiencias. ¿Cómo coleccionistas de distintas partes comenzaron a adquirir arte y por qué; cuales son las variadas metodologías que las galerías emplean en su trabajo con artistas y coleccionistas; cómo varían las maneras de trabajar de los artistas y qué piensan de los mercados y del sistema internacional del arte que adquieren cada vez más prominencia; cual es el papel de la educación en el arte – es un rol o una calidad intrínseca de la propia razón de ser de la práctica artística?

Con el objetivo de pensar sobre algunas de estas cuestiones y disparar otras, seleccionamos cuidadosamente cuales serían los temas a debatir en CHARLAS abiertas al público y a qué artistas entrevistar en sesiones individuales de carácter más íntimo. CHARLAS ha sido estructurado alrededor de tres segmentos que ocurren durante los tres días de la feria: Tertulias son una serie de encuentros con los artistas Márcia Xavier de São Paulo, Pablo Uribe de Montevideo y Carla Zaccagnini, radicada entre São Paulo y Malmö. Con sólidas carreras internacionales, estos tres artistas también sostienen un particular interés en trabajar con historias, cultura e imaginarios locales, subrayando su compromiso con el lenguaje y la construcción de discursos históricos. Trabajan simultáneamente dentro y fuera de los mercados globales del arte, y mantienen un ritmo

de productividad minucioso que prioriza lo poético sobre lo espectacular.

Las Tertulias se realizan en tres lugares distintos en los entornos de Punta del Este y están abiertas a grupos más pequeños de espectadores a los que invitamos a participar de la charla con los artistas y curadores.

Los Debates ocurren en la Club House ubicada a pocos metros de la feria y cuentan con la participación de profesionales de Uruguay, Argentina, Francia, Suiza, Brasil e Italia. Los Debates son abiertos a todo público y buscan estimular la reflexión activa sobre temas que son tan pertinentes a este evento y su contexto singular como a cuestiones que están siendo investigadas en distintas partes del mundo. El primer debate lanza su mirada a las distintas trayectorias de coleccionistas para quienes crear una colección particular simplemente no fue suficiente; coleccionistas que en algún momento de sus carreras se sintieron impulsados por integrar consejos de museos, universidades y organizaciones independientes con el objetivo de ampliar barreras geopolíticas, recaudar fondos para artistas y curadores, mejorar las facilidades institucionales y los recursos educativos, promover intercambios internacionales, etc.

El segundo debate se concentra en las estrategias desarrolladas por investigadores, historiadores, curadores y artistas de América Latina para contribuir hacia la construcción de narrativas locales y regionales en el arte y la cultura moderna y contemporánea, rescatando diversos movimientos y expresiones artísticas que corrían el riesgo de desaparecer de la memoria colectiva y por ende, de la historia. Tales esfuerzos coinciden con la “fiebre de archivo” que despertó el interés de muchos investigadores en los años 1990 redireccionando sus miradas hacia el documento histórico y el desarrollo de metodologías archivísticas para entablar nuevos diálogos posibles con el pasado, bajo la creencia de que la historia se encuentra en elaboración continua y es una fuente inagotable de conocimiento y comprensión.

El tercer debate explora la relación entre el arte y la educación tomando en cuenta la dimensión subjetiva de la experiencia cultural personal. ¿De qué maneras artistas han organizado sus prácticas en torno de la creación de plataformas educativas que no conciben distinciones entre el hacer artístico y la vivencia ética; el arte deviene herramienta para abrir espacios de apoyo y gestión comunitaria, incentivar la consciencia y el pensamiento crítico, propiciando diálogos y encuentros transnacionales.

Estos tres Debates cuentan con la participación de los coleccionistas Rosa Sandretto, Afshan Almassi y Alexander Vik; el curador y director de museo Ivo Mesquita y el artista, editor y curador Sigismund de Vajay; y los artistas y educadores Luis Camnitzer, Ana Laura López de la Torre y Helmut Batista. Además de las Tertulias y los Debates, estaremos entrevistando a distintos galeristas en la feria para compartir con el público algunos aspectos de sus historias, pasiones y opiniones.

¡Bienvenidos a las CHARLAS de ESTE Arte!

Veronica Cordeiro y Charlotte Laubard,  
CURADORAS

CHARLAS (Conversations) is the program of cultural events organised on occasion of the first edition of Este Arte international art fair. We chose to name this section CHARLAS to emphasize the importance we attribute to dialogue and the open exchange of ideas and experiences with art professionals from a variety of fields: artists, collectors, curators, researchers, educators, entrepreneurs. At the core of this program is the belief that the first edition of such an ambitious project should open up its thought processes, question the very model it chooses to structure itself upon, and offer new possibilities for the cohabitation of art production and art markets.

Some of these conversations might help to delve deeper into the mysteries and enchantments of the art world, others may empower both collectors and artists from different perspectives. The idea is to share spaces, territories, experiences. How collectors from different walks of life started buying art and why; what are the different methodologies of galleries in working with their artists and collectors; how do different artists work and what do they think of the ever increasing international art market and system; what is the role of education in art – is it a role or an intrinsic part of its very meaning and existence?

To think about some of these questions and trigger others, we have carefully selected which topics to discuss in Debates open to the public and which artists to interview and highlight in more intimate, individual sessions. CHARLAS has been structured around three segments that take place during the three days of the fair:

Tertulias are a series of close encounters with artists Marcia Xavier, based in São Paulo; Pablo Uribe, based in Montevideo; and Carla Zaccagnini, based in São Paulo and Malmö. With solid international careers, these three artists are also particularly interested in working with local culture, histories and imaginaries, emphasising their commitment with language and the construction of historical discourse. They work simultaneously within and outside global art markets, maintaining a careful pace of productivity that prioritises the poetic over the spectacle. The Tertulias take place in three different venues around Punta del Este and are open to smaller groups of spectators, always welcome and encouraged to join in the conversation with the artists and curators.

The Debates take place in the Club House located next to the art fair and count with the participation of professionals from Uru-

guay, Argentina, France, Switzerland, Brazil and Italy. The Debates are open to a wide public and seek to encourage active reflection on themes that are pertinent to both this event and its unique context as well as to the questions being asked in different parts of the world. The first panel debate looks into the trajectories of collectors for whom creating a personal collection simply wasn't enough; collectors who felt propelled at some point in their careers to join Museum boards, Universities and independent organisations in order to broaden geopolitical boundaries, raise funds for artists and curators, improve institutional facilities and educational resources, promote international encounters, etc. The second panel focuses on how different researchers, historians, curators and artists in Latin America have sought to contribute to the construction of local and regional narratives in modern and contemporary art and culture, rescuing countless artistic movements and expressions that risked disappearing into oblivion. Such efforts coincide with the "archival fever" that awakened many researchers in the 1990s to redirect vision to the historical document and devise archival methodologies for establishing new dialogues with the past, in the understanding that history is continuously in the making and an endless source of knowledge and understanding. The third panel explores the relationship between art and education and openly invites the subjective dimension of personal cultural experience. How have artists organised their practices

around the creation of educational platforms that ultimately make no distinction between art making and ethical living; art becomes a way of opening space for communal support and organisation, greater awareness and critical thought, transnational encounters and dialogues.

These three Debates count with the participation of collectors Rosa Sandretto, Afshan Almassi and Alexander Vik; curator and museum director Ivo Mesquita and curator and artist Sigismund de Vajay; and artists and educators Luis Camnitzer, Ana Laura López de la Torre and Helmut Batista.

In addition to the Tertulias and Debates, we will be interviewing different gallery directors in the fair itself to share with the public glimpses of their unique stories, passions and opinions.

Welcome to **ESTE Arte** CHARLAS!

Veronica Cordeiro and Charlotte Laubard,  
CURATORS

## CURADORAS



Foto: Hermann Steffen

### Veronica Cordeiro

Es curadora del Centro de Fotografía de Montevideo (CdF) desde enero de 2013, donde realiza encargos institucionales con Rosângela Rennó (2011), Dias & Riedweg (2013), entre otros. Co-curadora del pabellón uruguayo en la 55 Biennale di Venezia (2013), otras curadurías recientes incluyen proyectos de residencia y muestras antológicas de Cao Guimarães, Tamara Cubas, Ernesto Vila. Con el apoyo del ICI-NY en 2011 crea Surcontexto, organización que investiga la curaduría en contextos trans-disciplinarios y etnográficos. Escribe regularmente para catálogos y revistas y participa como jurado de distintos premios en Uruguay, Argentina, Canadá y Holanda.

Veronica Cordeiro is the curator of the Photography Centre of Montevideo (CdF) since January 2013, where she commissioned new work by Rosângela Rennó (2011), Dias & Riedweg (2013), among others. Co-curator of the Uruguay Pavilion at the 55th Biennale di Venezia (2013), recent curatorships include residencies and survey exhibitions of Cao Guimarães, Tamara Cubas, Ernesto Vila. With the support of ICI-NY in 2011 she founded Surcontexto, an organization devoted to researching curating in trans-disciplinary and ethnographic contexts. She writes regularly for catalogues and magazines and participates in the Jury of prestigious prizes in Uruguay, Argentina, Canada and Holland.



Foto: Julie Rey

### Charlotte Laubard

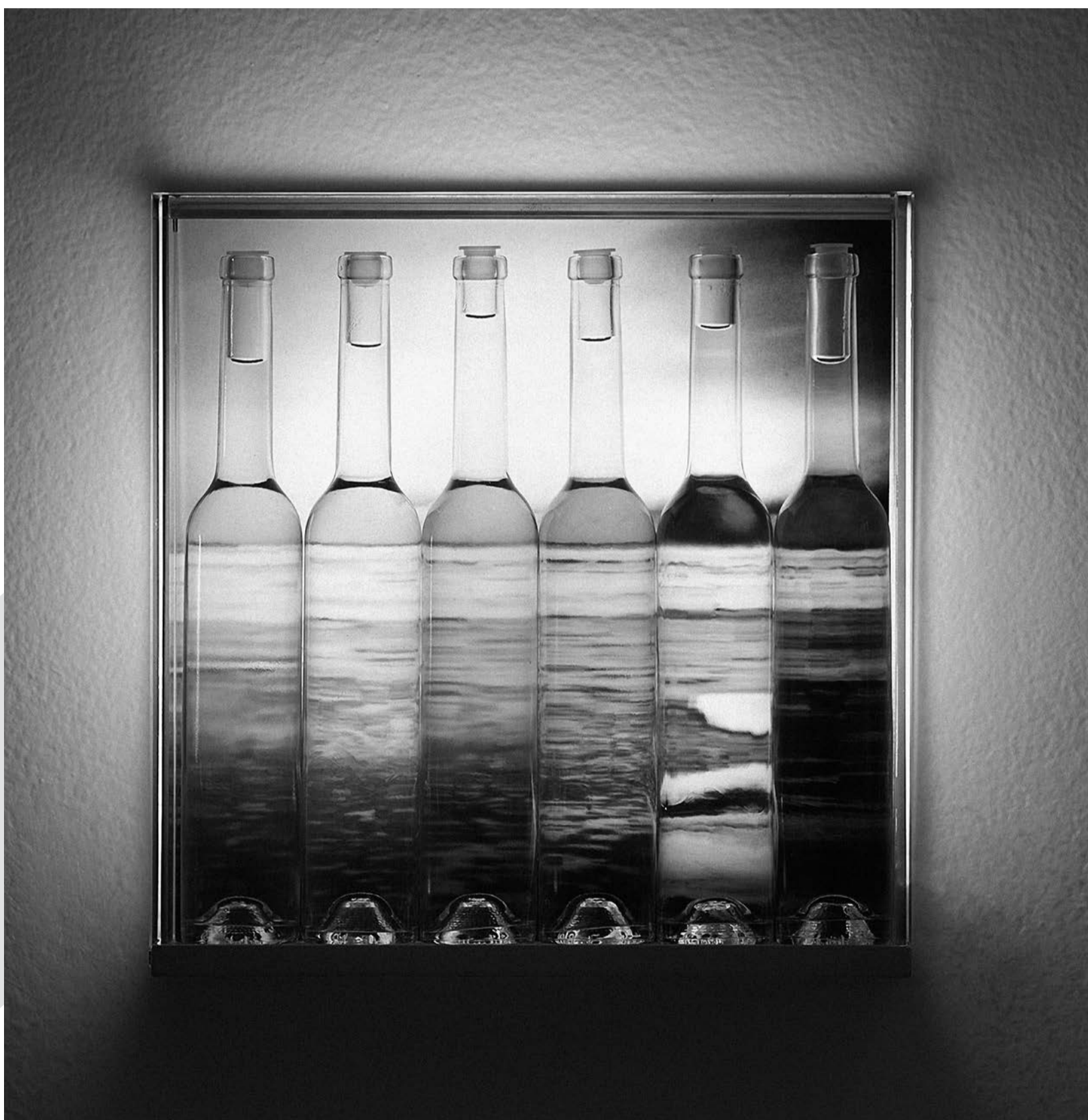
Es profesora e investigadora en historia y teoría del arte en la Universidad de Ginebra de Arte y Diseño desde 2013. Ha sido directora del CAPC Musée d'art contemporain de Burdeos (2006-2013), asesora del Centro de Arte Pinchuk en Kiev (2005-06), y curadora asistente en el Castello di Rivoli Museo d'Arte Contemporanea de Turín (2002-05) y en el centro de arte contemporáneo PS1 en Nueva York (1999-2000). También ha creado diversos proyectos como curadora independiente y actualmente desarrolla el Nouveaux Commanditaires en Suiza.

Charlotte Laubard is Art History and Theory professor and researcher at Geneva University of Art and Design since 2013. She directed CAPC Musée d'art contemporain de Bordeaux (2006-2013), was the consultant for Viktor Pinchuk Foundation in Kiev (2005-06), assistant curator at Castello di Rivoli Museo d'Arte Contemporanea of Turin (2002-05) and curatorial associate at PS1 Contemporary Art Centre in New York (1999-2000). She has also created several projects as an independent curator and currently develops the Nouveaux Commanditaires in Switzerland.

# CHARLAS / TERTULIAS

---

**MARCIA XAVIER, Horizonte Inebriante grappa**, 26 x 26 x 10 cm profundidad, caja de vidrio conteniendo seis botellas de grappa llenas de agua e imagen en backlight, 2010.





4 de enero / January 4th

2.30 pm – 4.30 pm

VILLALAGOS PRIVATE HOME, Manantiales



# /MARCIA XAVIER

Marcia Xavier nació en Belo Horizonte, Minas Gerais, Brasil en 1967. Licenciada en Comunicación Visual por la FAAP, São Paulo. En su investigación artística se enfoca en el fenómeno del desplazamiento de la imagen en el espacio y tiempo. Crea esculturas, aparatos y dispositivos que invitan al espectador a interactuar con la obra e inducen hacia el desequilibrio visual. Entre sus principales exposiciones se destacan: "On Another Scale"; Galeria Continua San Gimignano, Italia (2014); *Cruzamentos: Contemporary Art in Brazil*, Wexner Center for the Arts, Ohio, USA (2014); *Eloge du Vertige*, Maison Européenne de la Photographie, Paris, Francia (2012). Participó en las bienales: VI de La Habana; III do Mercosul y IV de Curitiba. En Brasil ha expuesto en el Museu da Cidade de São Paulo, Museu da Pampulha, Belo Horizonte, Centro Cultural Banco do Brasil, entre tantos otros. En 2013 recibe el I Premio Beca de Residencia Artística, ICCo y SP-Arte, Esthia, Roma, Itália, y en 2012 el II Premio Itamaraty de Arte Contemporáneo. Su obra se encuentra en las colecciones de Société Generale d' Art Contemporain, Paris, Francia; MAM Rio de Janeiro; MAM São Paulo; Colección Itaú; SESC São Paulo.

*Marcia Xavier was born in Belo Horizonte, Minas Gerais, Brazil in 1967. She graduated in Visual Communication from FAAP, São Paulo. In her artistic research she focuses on the phenomenon of image displacement in space and time. She creates sculptures, apparatuses and devices that invite the spectator to interact with the work and induce them towards visual imbalance. Among her recent exhibitions are: "On Another Scale," Galeria Continua San Gimignano, Italy (2014); *Cruzamentos: Contemporary Art in Brazil*, Wexner Center for the Arts, Ohio, USA (2014); *Eloge du Vertige*, Maison Européenne de la Photographie, Paris, France (2012). She participated in the following biennials: VI Habana biennial; III Mercosul biennial and IV Curitiba biennial. In Brazil she exhibited at the Museu da Cidade de São Paulo, Museu da Pampulha, Belo Horizonte, Centro Cultural Banco do Brasil, among many others. In 2013 she was awarded the first Artistic Residency Grant Prize, ICCo and SP-Arte, Esthia, Rome, Italy, and in 2012 the second Itamaraty Contemporary Art Prize. Her work can be found in the collections of the Société Generale d' Art Contemporain, Paris; MAM Rio de Janeiro; MAM São Paulo; Itaú Collection; SESC São Paulo.*

MARCIA XAVIER  
**EN CONVERSACIÓN CON  
/ IN CONVERSATION WITH**  
CHARLOTTE LAUBARD  
Y VERONICA CORDEIRO



VILLALAGOS  
PRIVATE HOME,  
Manantiales

# CHARLAS / TERTULIAS

---



**PABLO URIBE**

**Entre dos luces, 2006**

*Intervención «site specific»*

*[68 pinturas del acervo del Museo Blanes, Montevideo, Uruguay]*

*Dimensiones variables*



**PABLO URIBE**

**Superposição de quadrados, 2013**

*Intervención «site specific»*

*[33 pinturas del acervo del MAM, San Pablo, Brasil]*

*350 x 1267 cm*

**5 de enero / January 5th**  
**2.30 pm – 4.30 pm**  
AZOTEA DE HAEDO, Punta del Este



# / PABLO URIBE

PABLO URIBE  
**EN CONVERSACIÓN CON**  
**/ IN CONVERSATION WITH**  
CHARLOTTE LAUBARD  
Y VERONICA CORDEIRO

Pablo Uribe vive y trabaja en Uruguay. Ha realizado quince exposiciones individuales y participado en más de cincuenta muestras colectivas en Uruguay, Perú, Brasil, Argentina, México, Suecia, Venezuela, Italia, Francia, Alemania y Estados Unidos.

Representó a Uruguay en varias oportunidades, entre las que se destacan: 53º Bienal de Venecia, Italia; Afuera! Arte en Espacios Públicos, Córdoba, Argentina; II y IV Bienal do Mercosul, Porto Alegre, Brasil; Bienal de Grabado de Buenos Aires, Argentina; VII Bienal de La Habana, Cuba; Bienal Internacional de Estandartes, México; V Bienal Vento Sul, Curitiba, Brasil.

En el año 2001 el Ministerio de Educación y Cultura le otorgó el Gran Premio Nacional de Artes Visuales por el tríptico Prueba de cielo.

Fue invitado al II Festival de Arte Multimedia en Belfort, Francia; al Intermodem Intermedia Festival en el Modem Art Centre, Debrecen, Hungría; a la residencia del Latin American Roaming Art (LARA) en Colombia, y recientemente al 33º Panorama da Arte Brasileira en el Museu de Arte Moderna de San Pablo, Brasil.

*Pablo Uribe lives and works in Uruguay. He has had fifteen solo exhibitions and participated in over fifty group exhibitions in Uruguay, Peru, Brazil, Argentina, Mexico, Sweden, Venezuela, Italy, France, Germany and the United States.*

*He represented Uruguay in various occasions, among which are: the 53 Biennale di Venezia, Italy; the 2nd and 4th Bienal do Mercosul, Brazil; the Printmaking Biennial, Buenos Aires, Argentina; the 7th Havana Biennial, Cuba; the 5th International Biennial of Banners, Mexico and the 5th Vento Sul Biennial, Curitiba, Brazil.*

*In 2001 the Ministry of Education and Culture granted him the Grand National Prize of Visual Arts for his triptych Prueba de cielo. He was invited to the 2nd Multimedia Art Festival in Belfort, France; the Intermodem Festival in The Modem Art Centre, Debrecen, Hungary; the Residency at the Latin American Roaming Art (LARA) in Colombia; and the 33rd Panorama of Brazilian Art in the Museum of Modern Art in São Paulo, Brazil.*

AZOTEA DE HAEDO,  
Punta del Este



# CHARLAS / TERTULIAS

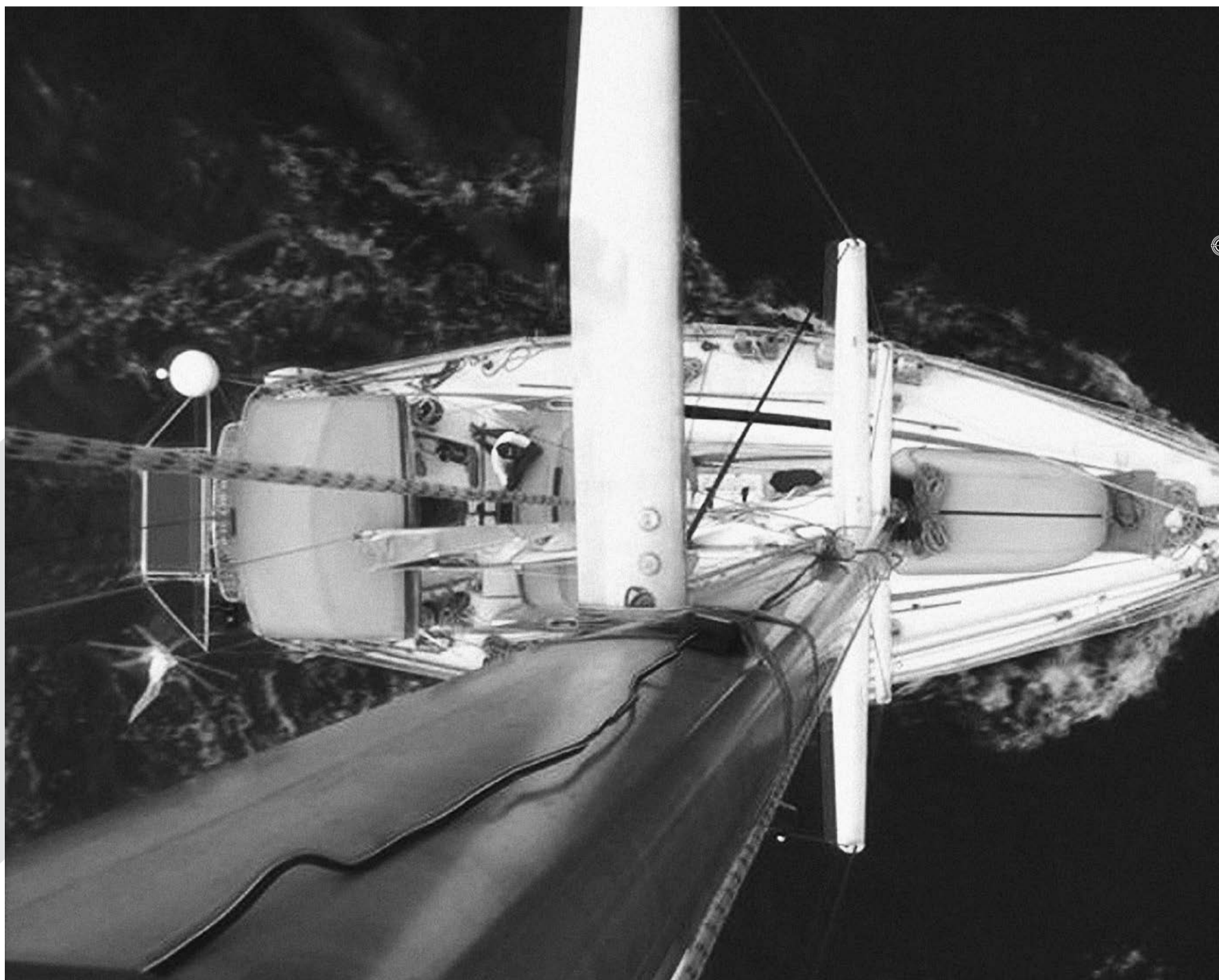
---

CARLA ZACCAGNINI  
**EN CONVERSACIÓN CON**  
**/ IN CONVERSATION WITH**  
CHARLOTTE LAUBARD  
Y VERONICA CORDEIRO

---

**CARLA ZACCAGNINI**  
**Bravo-Radio-Atlas-Virus-Opera, 2009-10**  
Registro videográfico de las horas navegables  
de la travesía inter-oceánica del canal  
de Panamá, sentido Atlántico-Pacífico,  
realizada entre las 17:00hs del día 27 de  
junio de 2009 y las 13:00hs del día siguiente;  
y pintura sobre pared. Duración: 10h45'  
Capitán: Matias Eli. Edición: Tomaz Klotzel

---



4 de enero / January 4th

2.30 pm – 4.30 pm

THE GRAND HOTEL, Punta del Este



# /CARLA ZACCAGNINI

Carla Zaccagnini (Buenos Aires, 1973; Vive en São Paulo y Malmö) es magíster en Poéticas Visuales por la Escola de Comunicação e Artes de la Universidad de São Paulo. Recientemente fue becaria del programa KfW Stiftung en la Künstlerhaus Bethanien (Berlín, 2013-14). Participó, entre otras, de las muestras 8th Berlin Biennale (Berlín, 2014), 9th Shanghai Biennale (Shangai, 2012), 2nde Biennale de Benin (Cotonou, 2012), Planos de Fuga, una exposición en obras (CCBB-SP, 2012), Modelos para Armar: Pensar Latinoamérica desde la colección MUSAC (León, España, 2010) y 28a Bienal de São Paulo (2008). Exposiciones individuales recientes incluyen Pelas Bordas (Galería Vermelho, São Paulo, 2013), Plano de falla (Ignacio Liprandi, Buenos Aires, 2011), Imposible pero necesario (Galería Joan Prats, Barcelona, 2010) y no. it is opposition. (Art Gallery of York University, Toronto, 2008). Su trabajo fue incluido en los compendios Cream 3 (London: Phaidon Press, 2003), Contemporary Art Brazil (Thames and Hudson, London 2012) y Art Cities of the Future, 21st-Century Avant-Gardes (London: Phaidon Press, 2013), y actualmente es representado por las galerías Vermelho (São Paulo) y Joan Prats (Barcelona).

*Carla Zaccagnini (Buenos Aires, 1973 – Lives and works in São Paulo and Malmö) has a masters in Visual Poetics from the Escola de Comunicação e Artes of São Paulo University. She recently received a grant from the KfW Stiftung program of the Künstlerhaus Bethanien (Berlin, 2013-14). Among others, she participated in the exhibitions 8th Berlin Biennale (Berlin, 2014), 9th Shanghai Biennale (Shanghai, 2012), 2nd Biennale de Benin (Cotonou, 2012), Planos de Fuga, una exposición en obras (CCBB-SP, 2012), Modelos para Armar: Pensar Latinoamérica desde la colección MUSAC (León, Spain, 2010) and 28th Bienal de São Paulo (2008). Recent solo shows include Pelas Bordas (Galeria Vermelho, São Paulo, 2013), Plano de falla (Ignacio Liprandi, Buenos Aires, 2011), Imposible pero necesario (Galería Joan Prats, Barcelona, 2010) and no. it is opposition. (Art Gallery of York University, Toronto, 2008). Her work has been included in the compendium Cream 3 (London: Phaidon Press, 2003), Contemporary Art Brazil (Thames and Hudson, London 2012) and Art Cities of the Future, 21st-Century Avant-Gardes (London: Phaidon Press, 2013), and is currently represented by the galleries Vermelho (São Paulo) and Joan Prats (Barcelona).*



THE GRAND HOTEL,  
Punta del Este

# CHARLAS / DEBATES

## CUANDO COLECCIONAR NO ES SUFICIENTE...



### ALEXANDER VIK

Emprendedor internacional, **Alexander Vik** es también amante y coleccionista de arte. Noruego de origen, es propietario de tres hoteles de lujo en José Ignacio, desde cuyas instalaciones apoya el arte contemporáneo uruguayo comisionando artistas a producir obras nuevas para los ambientes específicos de cada habitación de Estancia Vik, Playa Vik y Bahía Vik.



### AFSHAN ALMASSI

**Afshan Almassi** nació en Irán en 1961 y en 1978 se mudó a París, donde estudió arquitectura e Historia del Arte en la Escuela de Bellas Artes. Entre 1987 y 1994, concibió y realizó distintos proyectos arquitectónicos y urbanísticos en las esferas pública y privada. Enfocándose en proyectos de arquitectura y diseño de interiores, en los años siguientes comenzó a coleccionar arte y diseño contemporáneos. Su involucramiento como mecenas de las artes comenzó en Buenos Aires, donde contribuyó hacia la publicación de la primera monografía de un artista, adquiriendo también una importante obra del mismo que fue donada por la coleccionista al MACMO, el Museo de arte contemporáneo de Ginebra. Desde entonces ha financiado distintas publicaciones de artistas.



### MARIA ROSA SANDRETTO

**Maria Rosa Sandretto** nació en Turín y se licenció en arquitectura. Entre los años 1980 y 1990 dirigió Galería Rocca6 en Turín, especializada en diseño italiano de los años 1950 a 1970. Como diseñadora de interiores dirigió el reciclaje de los hoteles de lujo del Palazzo Niccolini en Florencia y del Palazzo Barsanti en Pietrasanta, donde exhibe de modo permanente la mayor parte de su colección de artistas italianos. Desde el 2000 trabaja como directora de arte y curadora de la colección de artistas mexicanos del Dreams Tulum Hotel de México. Entre 1997 y 2009 fue miembro del Directorio de PSI-MOMA en Nueva York, promoviendo e auspiciando muestras de importantes artistas italianos. Actualmente integra el Directorio de KW Berlín, Clocktower de Nueva York, es presidente del Archivo Pietro Consagra de Milán y es miembro del jurado del Premio de la Fundación Henraux para escultura.

Recientemente lanzó y fundó un nuevo proyecto en Patagonia, la Residencia San Martín de los Andes. Coordinada por Movil, una organización independiente con base en Buenos Aires, su objetivo es ofrecer un espacio para la reflexión, investigación y trabajo de dos artistas mujeres por año, en enero y febrero, en la Patagonia argentina.

**4 de enero / January 4th**  
**8.30 pm – 10.30 pm**  
Punta del Este Polo & Country Club



### Cuando coleccionar no es suficiente...

En los años el papel del coleccionista comprometido con sus colecciones ha reflejado el surgimiento de otro rol: más allá de la administración de sus colecciones, el coleccionista pasa a ocupar un involucramiento activo en el universo del arte, desde su participación en el consejo de los grandes museos, hasta la creación de puestos curatoriales estratégicos en los museos, entre otros. Al mismo tiempo, empresas privadas han creado fundaciones para patrocinar la diversidad de emprendimientos artísticos y culturales. ¿Cómo funcionan algunas de estas iniciativas, cuáles son sus motivaciones e intercambios?; ¿Porqué, hoy en día, coleccionar simplemente no es suficiente?

*When collecting isn't enough...*

*The art world has seen a rise of supporting activities led by private art collectors – from active involvement in Museum boards and the development of acquisitions strategies. At the same time, private companies and corporations have created foundations to sponsor a diversity of artistic and cultural enterprises. How do some of these initiatives work, what are the motivations and exchanges; why, today, is collecting simply not enough?*

AFSHAN ALMASSI,  
ALEXANDER VIK Y  
ROSA SANDRETTO  
**EN CONVERSACIÓN CON**  
**/ IN CONVERSATION WITH**  
CHARLOTTE LAUBARD Y  
VERONICA CORDEIRO

### MARIA ROSA SANDRETTO

*Born in Turin and graduated in Architecture, between 1980s and 1990s she directed Rocca6 Gallery in Turin specialized in historical Italian design of the 50s and 70s. As interior designer she directed the transformation in luxury hotels of Palazzo Niccolini in Florence and Palazzo Barsanti in Pietrasanta, where most of her collection of Italian artists is on permanent show; from 2000 she is the art director and curator of the collection of the Mexican artists at Dreams Tulum Hotel in Mexico. From 1997 through 2009 she was part of the Board of Directors of PS1-MOMA in New York, promoting and sponsoring the shows of important Italian artists. She is now a member of the Board of Directors of KW in Berlin, of Clocktower in New York, President of the Pietro Consagra Archive in Milan and sits in the jury of the Henraux Foundation Award for sculpture. Rosa Sandretto just launched and founded a new project in Patagonia, the Residencia San Martín de los Andes. Coordinated by Movil, an independent organization based in Buenos Aires, it aims to offer a space for reflection, investigation and work to two female artists every year, in January and February, in the Argentine Patagonia.*

### ALEXANDER VIK

*International Entrepreneur, Alexander Vik is also an art lover and collector. Norwegian in origin, he owns three luxury hotels in José Ignacio, from where he supports Uruguayan contemporary art commissioning artists to produce new work for the unique environments of each room of Estancia Vik, Playa Vik y Bahía Vik.*

### AFSHAN ALMASSI

*Born in Iran in 1961, Afshan Almassi moved to Paris in 1978, where she undertook studies of architecture at the School of Fine Arts, as well as of history of art. Between 1987 and 1994, she conceived and realized different architectural and urban projects in the public and private sphere. Focusing in the following years on architectural and interior design projects, she started to sustain and collect contemporary art and design. Her involvement as an art patron started in Buenos Aires where she helped a young artist to publish his monograph. She also bought an important artwork that he produced and donated it to the MAMCO, the Geneva museum of contemporary art. She has now funded different publications of artists.*

# CHARLAS / DEBATES

## CONSTRUYENDO NARRATIVAS LOCALES Y REGIONALES



Foto: Christina Rufatto / Pinacoteca de São Paulo.

### IVO MESQUITA

**Ivo Mesquita** (São Paulo, Brasil, 1951), es Director Técnico de la Pinacoteca do Estado de São Paulo desde mayo de 2012, donde también fue Curador Jefe de 2006 a abril de 2012, en São Paulo. Trabajó como investigador y curador asistente en La Fundação Bienal de São Paulo (1980-88), colaboró como curador invitado en las 20ª (1989) y 24ª (1998), y fue curador jefe de la 28ª Bienal de São Paulo, en 2008. De 1996 a 2007 fue Profesor Invitado Visitante en el Center for Curatorial Studies, Bard College, en Nueva York, y Director del Museu de Arte Moderna, en São Paulo (1999-2000). Como curador independiente entre 1989 y 2006, colaboró y desarrolló proyectos curatoriales junto a instituciones como la Winnipeg Art

Gallery, el Museo de Arte Contemporáneo de Monterrey, México, la National Gallery of Canada, el The Bronx Museum, la Fundación 'laCaixa', el Museo Reina Sofía, el Museo de Arte Contemporáneo de Barcelona entre otros, y fue o curador del Pabellón de Brasil en las Bienales de Venecia de 1999 y 2009, así como fue uno de los curadores para el proyecto binacional InSite'97 y 2000, en San Diego/Tijuana. Entre sus publicaciones están Carmela Gross, um corpo de idéias, Leda Catunda 1988-2008, Beatriz Milhazes Pinturas colagens, Iran do Espírito Santo, uma visão geral (todas São Paulo, Pinacoteca do Estado, 2010, 2009, 2008, 2007); Eliane Prolík, noutro lugar (Curitiba, edição da artista, 2005); F[r]icciones (Madrid, MNCARS, 2001, co-autor Adriano Pedrosa); Daniel Senise: Ela Que Não Está (São Paulo, Cosac&Naif, 1998); Leonilson: Use, É Legal, Eu Garanto (São Paulo, Cosac&Naify, 1997 e 2007); American Visions (New York, ACA Books, 1995, co-autores Noreen Tomassi y Mary Jane Jacob); y Cartographies (Winnipeg, WAG, 1993). Contribuyó para las publicaciones como InSite97: Private Time in Public Space (Sally YARD, ed., San Diego: Installation Gallery, 1999); Latin American Art in the XX Century (Edward J. SULLIVAN, org.; Phaidon Press, 1996); y Modernidade: Vanguardas Artísticas na América Latina (Ana Maria M. BELLUZZO, org.; FMAL/UNESP, 1992) entre otras. Vive y trabaja en São Paulo.



Foto: Martín Touzon

### SIGISMOND DE VAJAY

**Sigismund de Vajay** (París en 1972) es un artista argentino, húngaro y suizo. Actualmente vive en Buenos Aires con vínculos permanentes en Vevey, desde donde aun produce obras y proyectos para Europa. Trabaja en distintos formatos incluyendo instalaciones, dibujos, videos, intervenciones en el espacio público y esculturas. Además, coordina proyectos a través de tres asociaciones culturales en Buenos Aires, Vevey y Barcelona.

En 2002 se instala en Barcelona donde, en conjunto con un grupo de activistas culturales, crea una plataforma para producir obras de arte y proyectos de arte contemporáneo, el KBB (Kültur Büro Barcelona).

Ha expuesto ampliamente y más recientemente en Haus der Kultur, Salzvedel, Alemania; Images Biennale, Vevey, Suiza; Matucana 100, Santiago de Chile; MIS, Museo da Imagem e do Som, São Paulo, Brasil; Centro Cultural Chacao, Caracas, Venezuela; Museum of Modern Art, NY; Fundación PROA y CCEBA, Buenos Aires, Argentina; PCdV, Valparaíso, Chile. También ha trabajado con galerías comerciales como Zavaleta Lab, Buenos Aires, Argentina; Galería Animal, Santiago de Chile; Arróniz Gallery, México DF, México; y desde 2012 trabaja con Galería Xippas en Ginebra, París, Montevideo, Punta del Este.

Paralelamente a su práctica artística, De Vajay también trabaja como curador independiente para proyectos específicos y ha formado parte de jurados en diversos festivales y escuelas de arte. De Vajay ha publicado más de diez libros de arte iniciando como una rama de su organización sin fines de lucro una casa editorial KBB / Toit du Monde, enfocada principalmente en artistas contemporáneos suizos y latinoamericanos. Artistas argentinos como Adrián Villar Rojas, Jorge Macchi, Matías Duville, Diego Bienchi y Juan Becú fueron los primeros en ser publicados. Uno de sus proyectos editoriales más importantes, Of Bridges & Borders, publicado por JRP | Ringier, tuvo enorme éxito; una edición especial de esta publicación realizada en colaboración con Ai Weiwei, salió recientemente en Suiza, Francia, Argentina y Chile.



**5 de enero / January 5th**

**8.30 pm – 10.30 pm**

Punta del Este Polo & Country Club



### Construyendo narrativas locales y regionales

En los últimos treinta años, ha habido un creciente interés en la producción artística y cultural de regiones como África, Latinoamérica, Asia y el Oriente Medio, promoviendo auto-reflexión y reconstrucción. En América Latina, ¿cómo han contribuido hacia la construcción de narrativas locales, nacionales y regionales las instituciones públicas y privadas, los eventos y políticas culturales contemporáneas y las iniciativas independientes? Los invitados discutirán acerca de los distintos abordajes institucionales e independientes en relación al desarrollo de plataformas artísticas en Latinoamérica, y su compromiso con la investigación académica.

### Constructing local and regional narratives

In the last thirty years there has been an increasing interest in the artistic and cultural production of regions such as Africa, Latin America, Asia and the Middle East, promoting self-reflection and reconstruction. In Latin America, how have public and private institutions, contemporary cultural events and policies and independent initiatives contributed to the construction of local, regional and national narratives? The guests will discuss the different institutional and independent approaches towards the development of artistic platforms in Latin America, and their commitment with academic research.

### IVO MESQUITA

Ivo Mesquita (São Paulo, Brazil, 1951), is the Technical Director of the Pinacoteca do Estado de São Paulo since May 2012, where he also was Chief Curator from 2006 to April 2012, in São Paulo. He worked as researcher and assistant curator at the Fundação Bienal de São Paulo (1980-88), and collaborated as guest curator in the 20th (1989) and 24th (1998) editions of the Biennial. In 2008 he was Chief Curator of the 28th Bienal de São Paulo. From 1996 to 2007 he was Visiting Guest Professor at the Center for Curatorial Studies, Bard College, in New York, and Director of the Museu de Arte Moderna, in São Paulo (1999-2000). Working as independent curator between 1989 and 2006, he collaborated and developed curatorial projects with institutions such as Winnipeg Art Gallery, Museo de Arte Contemporáneo de Monterrey, Mexico, National Gallery of Canada, The Bronx Museum, Fundación 'la Caixa', Museo Reina Sofía, Museo de Arte Contemporáneo de Barcelona, among others, and was the curator of the Brazilian Pavilion in the Venice Biennials of 1999 and 2009, as well as being one of the curators for the binational project InSite'97 and 2000, in San Diego/Tijuana. Among his publications are Carmela Gross, a body of ideas, Leda Catunda 1988-2008, Beatriz Milhazes Collage Paintings, Iran do Espírito Santo, a general vision (all São Paulo, Pinacoteca do Estado, 2010, 2009, 2008, 2007); Eliane Prolik, in another place (Curitiba, artist's edition, 2005); F[r]icciones (Madrid, MNCARS, 2001, co-author Adriano Pedrosa); Daniel Senise: She who isn't here (São Paulo, Cosac&Naify, 1998); Leonilson: Use it, It's Legal, I Guarantee (São Paulo, Cosac&Naify, 1997 and 2007); American Visions (New York, ACA Books, 1995, co-authors Noreen Tomassi and Mary Jane Jacob); and Cartographies (Winnipeg, WAG, 1993). He contributed towards the publications inSite97: Private Time in Public Space (Sally YARD, ed., San Diego: Installation Gallery, 1999); Latin American Art in the XX Century (Edward J. SULLIVAN, org.; Phaidon Press, 1996); and Modernity: Artistic Avant-gardes in Latin America (Ana Maria M. BELLUZZO, org.; FMAL/UNESP, 1992) among others. He lives and works in São Paulo.

### SIGISMOND DE VAJAY

Sigismond de Vajay (Paris 1972) is a Swiss, Hungarian and Argentinean artist. He currently lives in Buenos Aires with a permanent link to Vevey, from where he still produces works and projects for Europe. He works in different formats such as installations, drawings, video, public interventions and sculpture. He also coordinates art projects through three cultural associations based in Buenos Aires, Vevey and Barcelona.

In 2002 he settles in Barcelona where, with a group of cultural activists, he creates a platform from which to produce contemporary artworks and projects, the KBB ((Kültur Büro Barcelona).

He has exhibited widely around the world and more recently in Haus der Kultur, Salzvedel, Germany; Images Biennale, Vevey, Switzerland; Matucana 100, Santiago de Chile; MIS, Museo da Imagem e do Som, São Paulo, Brazil; Centro Cultural Chacao, Caracas, Venezuela; Museum of Modern Art, Nueva York; Fundación PROA and CCEBA, Buenos Aires, Argentina; PCdV, Valparaiso, Chile. He also worked with commercial galleries such as Zavaleta Lab, Buenos Aires, Argentina; Galeria Animal, Santiago de Chile; Arróniz Gallery, México DF, México; and since 2012 he works with Xippas contemporary art, Geneva, Paris, Montevideo, Punta del Este, Uruguay.

In parallel to his artist activity, he also works actively as an independent curator for specific projects and took part in juries for numerous festivals and art schools. He published more than ten art books, most of them between 2009 and 2014, initiating as one branch of his cultural non profits a publishing house KBB / Toit du Monde mostly focused on Swiss and Latin American contemporary artists. Argentinean artists such as Adrian Villar Rojas, Jorge Macchi, Matias Duville, Diego Bienchi and Juan Becú were the first ones to be Published. One of his important international editorial projects, Of Bridges & Borders, published by JRP | Ringier, was a great success; a special edition of this publication, in collaboration with Ai Weiwei, came out recently in Switzerland, France, Argentina and Chile.

SIGISMOND DE VAJAY E IVO MESQUITA  
**EN CONVERSACIÓN CON / IN CONVERSATION WITH**  
CHARLOTTE LAUBARD Y VERONICA CORDEIRO

# CHARLAS / DEBATES

## EXPANDIENDO EL CONOCIMIENTO – SENTIR ADEMÁS DE PENSAR

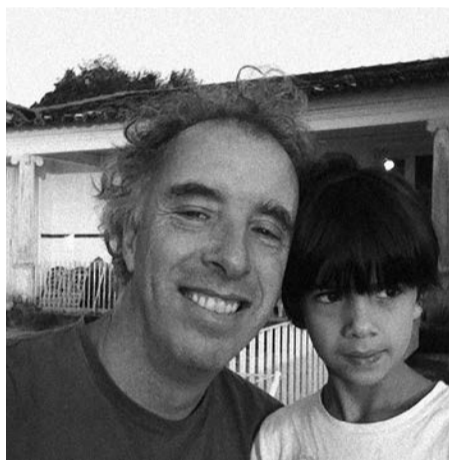


Foto: Helmut Batista

### HELMUT BATISTA

**Helmut Batista** es director y coordinador de CAPACETE ENTRETENIMIENTOS en Rio de Janeiro y São Paulo. Coordinó más de 250 residencias nacionales e internacionales desde 1998. Generó y moderó más de 300 presentaciones de artistas y curadores en los distintos espacios de CAPACETE en Rio de Janeiro y São Paulo. Participó en 4 bienales de São Paulo y diversos eventos internacionales.

Capacete es una organización sin fines de lucro dirigida hacia residencias de investigación en las artes visuales con producción de obras de arte. Fue fundada en 1998 en Rio de Janeiro y desde 2009 incluye una sede en São Paulo.

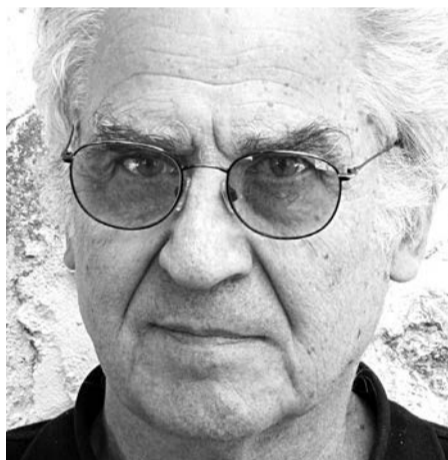


Foto: Selby Hickey

### LUIS CAMNITZER

**Artista uruguayo** (1937) vive en los Estados Unidos desde 1964. Graduado en escultura de la Escuela Nacional de Bellas Artes, Universidad de la República, Uruguay, cursó estudios de arquitectura en la Facultad de la misma universidad, y escultura y grabado en la Academia de Artes Plásticas de Munich. Recipiente de la Beca Guggenheim en 1961 y en 1982. Es Profesor Emérito de la State University of New York. Fue curador de arte emergente en el Drawing Center, NY (1999-2006) y curador pedagógico de la 6ta Bienal de MERCOSUR, Porto Alegre. Representó al Uruguay en la Bienal de Venecia (1988) y expuso en la Whitney Biennial, Nueva York (2000) y Documenta XI, Kassel (2002). Es autor de varios libros, entre ellos: *Didáctica de la liberación: arte conceptualista en América Latina y Arte, Estado y no he estado* (Editorial HUM) ambos merecedores del Premio Nacional de Literatura para ensayos de arte (2010, 2014). Su obra está representada en más de cuarenta museos internacionales.



Foto: John Clare

### ANA LAURA LÓPEZ DE LA TORRE

**Ana Laura López de la Torre** (1969, Montevideo). Artista, escritora, educadora, Ana Laura López de la Torre (Montevideo, 1969) vive y trabaja actualmente en Montevideo, Uruguay. Su trabajo se desarrolla a nivel

comunitario, y explora la idea del “bien común”, tanto lo que es de por sí compartido – lo que estamos obligados a compartir, por ejemplo el espacio público – cómo lo que somos capaces de compartir voluntariamente a través de la generosidad, la colaboración y el intercambio, sumando recursos y produciendo conocimientos colectivos. Utilizando como punto de partida lo ignorado o subestimado, sus proyectos crean y hacen visibles conexiones inesperadas entre cosas, gentes y lugares, desarrollándose lentamente en el tiempo y el espacio. Personas y grupos con intereses comunes pero muchas veces con agendas en conflicto, se suman al proceso a través de procesos colaborativos y participativos.

En 1997 se graduó con un Master en Práctica Crítica de las Artes, en el Central St Martins College of Art & Design. Desde 1995 hasta el 2012, vivió en el sur de Londres, donde desarrolló un trabajo sostenido e insertado en la vida social y cultural de Brixton, su barrio, y en el entorno de sus barrios aledaños. Se piensa una “intelectual orgánica”, y su práctica se apoya en un entendimiento de lo local como un contexto crítico para la alineación de la producción artística y la organización comunitaria. Su desempeño profesional en el Reino Unido abarca obras y proyectos comisionados por el ICA (Institute of Contemporary Art), Whitechapel Gallery, Arts & Business, Gasworks, Tate Modern, Tate Britain y la South London Gallery. Su trabajo en Europa incluye también proyectos para La Casa Encendida (España), de kunstbank (Bélgica) y Demokratische Kunstwochen (Suiza). La mayor parte su producción artística ha sido realizada en estrecha colaboración con otros artistas, con organizaciones comunitarias, y con personas con todo tipo de experiencias y trayectorias de vida.

En paralelo a su producción artística, ha trabajado como docente universitaria en la University of the Arts, London, especializándose en performance y arte en vivo, y en prácticas artísticas de orientación social y política. En la misma Universidad fue co-fundadora del seminario de posgrado The Practice Exchange, y SLAAG (Grupo de Estudio de Arte Latinoamericano).

Actualmente completa sus estudios doctorales en el Chelsea College of Art & Design, gracias a una beca de estudios de la University of the Arts, London, con un proyecto de investigación titulado: *Viviendo juntos: El artista como vecino*, que estudia la práctica de artistas que eligen desarrollar su trabajo en el seno del barrio en el que residen con sentido de pertenencia.

**6 de enero / January 6th**  
**8.30 pm – 10.30 pm**  
Punta del Este Polo & Country Club



### Expanding el conocimiento – sentir además de pensar

En nuestro mundo conectado y globalizado, cada uno de nosotros combina procesos de aprendizaje con una experiencia subjetiva del mundo; estamos continuamente construyendo nuestros conocimientos dentro y fuera de las instituciones. Está claro que la educación del arte ya no puede organizarse apenas desde sus herramientas básicas de mediación (textos de pared, visitas guiadas, catálogos), y que debe ser repensada de modo de reflejar la heterogeneidad de nuestra experiencia cultural contemporánea. Los invitados de esta mesa compartirán sus experiencias y visiones acerca de la educación artística y su compromiso cultural.

### Expanding knowledge: the subjective matters

In our increasingly connected and globalized world, each one of us combines learning processes with a subjective experience of the world; we are continuously constructing our knowledge within and outside the institutional realm. It is clear that art education can no longer depend solely on the basic tools of mediation (wall texts, guided tours, catalogues), and that it has to be rethought in order to reflect the heterogeneity of our contemporary cultural experience. The guests will share their experiences and visions with regards to artistic education and its cultural commitment.

### HELMUT BATISTA

Helmut Batista is the director and coordinator of CAPACETE ENTRETENIMENTOS in Rio de Janeiro and São Paulo. He coordinated over 250 national and International residencies since 1998. He carried out and moderated more than 300 artists and curators' talks and presentations in the CAPACETE spaces of Rio de Janeiro and São Paulo. He participated in 4 São Paulo biennials and several international events.

Capacete is a non-for-profit organization directed towards research residencies in visual arts with the production of art works. It was founded in 1998 in Rio de Janeiro and since 2009 includes a venue in São Paulo.

### LUIS CAMNITZER

Luis Camnitzer is a Uruguayan artist residing in the U.S. since 1964. He graduated in sculpture from the Escuela Nacional de Bellas Artes of the University of Uruguay, and studied architecture in the School of Architecture at the same university, as well as sculpture and engraving in the Fine Arts Academy of Munich. He was the recipient of two Guggenheim Fellowships in 1961 and 1982. An emeritus professor of the State University of New York, and also a former Viewing Program Curator for the Drawing Center in New York (1999-2006), Camnitzer was the pedagogical curator of the 6th Mercosul Biennial, Porto Alegre, Brasil. His work has been exhibited in several international exhibitions, including the Venice Biennial in 1988 where he represented Uruguay, the Whitney Biennial, New York (2000), and Documenta XI, Kassel (2002). His work is in over forty museum collections. He is the author of several books, among them *Conceptualism in Latin American Art: Didactics of Liberation and On Art, Artists, Latin America and Other Utopias*, all published by University of Texas Press.

### ANA LAURA LÓPEZ DE LA TORRE

Artist, writer, educator, Ana Laura López de la Torre lives and works in Montevideo, Uruguay. Her practice is community-based and involved with ideas of the "common good", both in terms of what is already common to people – what we are compelled to share, for example a public space – and of what else we might be able to share voluntarily through generosity, collaboration and exchange, by pooling resources and producing communal knowledges. Often using the overlooked and the underrated as a starting point, her work creates visible and unexpected connections between things, people and places. The work unfolds slowly in time and space, and brings together disparate constituencies with a similar interest despite often conflicting agendas, through participatory and collaborative processes.

In 1997 she graduated with an MA in Critical Fine Art Practice from Central St Martins College of Art & Design. From 1995 to 2012 she lived in South London, where she developed a body of work enmeshed in the social and cultural life of Brixton, her place of residency and nearby neighbourhoods. She thinks of herself as an "organic intellectual", where her practice stems from the understanding of the local as a political context for aligning art production with community organising.

Her commission record in the UK includes works and projects for the ICA (Institute of Contemporary Art), Whitechapel Gallery, Arts & Business, Gasworks, Tate Modern, Tate Britain and the South London Gallery. Her work in Europe includes also projects at La Casa Encendida (Spain), de kunstbank (Belgium) and Demokratische Kunstwochen (Switzerland). The majority of her artistic production has been done in close collaboration with other artists, with community organisations and people from all walks of life.

In parallel, she has worked as a University lecturer at the University of the Arts, London, specialising in performance and live art and in socially-oriented and political practices. In the same University she was co-founder of the postgraduate seminar *The Practice Exchange*, and SLAAG (Studying Latin American Art Group).

Ana Laura is currently completing her doctoral studies at Chelsea College of Art & Design, thanks to a studentship from the University of the Arts, London. Her research project *Living together: The artist as a neighbour*, studies the practices of artists who chose to work in their own neighbourhoods of residency and belonging.

LUIS CAMNITZER, ANA LAURA  
LÓPEZ DE LA TORRE  
Y HELMUT BATISTA  
**EN CONVERSACIÓN CON / IN  
CONVERSATION WITH**  
CHARLOTTE LAUBARD Y  
VERONICA CORDEIRO

# AGENDA / 2015

## SABADO 3 DE ENERO SATURDAY 3<sup>RD</sup> JANUARY

› 7pm-1am  
Punta del Este Polo & Country Club  
**ESTE Arte Vernissage & VIP preview.**  
Open Absolut Bar & DJ set  
Acceso sólo con invitación.

## DOMINGO 4 DE ENERO SUNDAY 4<sup>TH</sup> JANUARY

› 2.30 – 4.30pm  
Private Home Manantiales  
**ESTE Tertulia. Marcia Xavier (Artista, Brasil)**  
en conversación con Charlotte Laubard y Veronica Cordeiro  
Acceso con ESTE Arte VIP CARD.

› 5.30pm – 6.30pm  
Punta del Este Polo Country & Club  
**ESTE Guías. Visita guiada**  
Acceso con compra de ESTE Arte ticket.

› 5.30pm – 6.30pm  
Punta del Este Polo Country & Club  
**ESTE VIP Guías. Visita guiada con Veronica Cordeiro**  
Acceso con ESTE Arte VIP CARD.

› 7pm-7.30pm  
Punta del Este Polo Country & Club  
**Entrevistas a galerías.**  
Acceso con compra de ESTE Arte ticket.

› 8.30pm – 10.30pm  
Punta del Este Polo Country & Club  
**ESTE Charlas. Cuando coleccionar no es suficiente...**  
Afshan Almassi (Coleccionista, Suiza), Rosa Sandretto (Coleccionista, Italia), Alexander Vik (Coleccionista, Noruega/Uruguay), en conversación con Charlotte Laubard y Veronica Cordeiro  
Acceso con compra de ESTE Arte ticket.

› 23pm  
Casa de Afshan Almassi  
**Private Party y Performance.**  
Performance de Dani Umpi  
Acceso sólo con invitación.

**LUNES 5 DE ENERO**  
MONDAY 5<sup>TH</sup> JANUARY

› 2.30pm – 4.30pm  
La Azotea de Haedo - Fundación BROU  
**ESTE Tertulia. Pablo Uribe (Artista, Uruguay)**  
*en conversación con Charlotte Laubard y Veronica Cordeiro*  
Acceso con ESTE Arte VIP CARD.

› 5.30pm – 6.30pm  
Punta del Este Polo Country & Club  
**ESTE Guías. Visita guiada**  
Acceso con compra de ESTE Arte ticket.

› 5.30pm – 6.30pm  
Punta del Este Polo Country & Club  
**ESTE VIP Guías. Visita guiada con Veronica Cordeiro**  
Acceso con ESTE Arte VIP CARD.

› 7pm-7.30pm  
Punta del Este Polo Country & Club  
**Entrevistas a galerías.**  
Acceso con compra de ESTE Arte ticket.

› 8.30pm – 10.30pm  
Punta del Este Polo Country & Club  
**ESTE Charlas. Construyendo narrativas locales y regionales**  
*Sigismund de Vajay (Artista, editor y curador, Argentina), Ivo Mesquita (Director, Pinacoteca do Estado de São Paulo, Brasil)*  
*en conversación con Charlotte Laubard y Veronica Cordeiro*  
Acceso con compra de ESTE Arte ticket.

› 23pm  
Fundación Pablo Atchugarry  
**ESTE Arte Party**  
Acceso sólo con invitación.  
Anfitriones: Galería Sur, Galería Xippas, Galería del Paseo  
y Galería De Las Misiones.  
En colaboración con: Fundación Pablo Atchugarry

**MARTES 6 DE ENERO**  
TUESDAY 6<sup>TH</sup> JANUARY

› 2.30pm – 4.30pm  
The Grand Hotel  
**ESTE Tertulia. Carla Zaccagnini (Artista, Argentina/Brasil)**  
*en conversación con Charlotte Laubard y Veronica Cordeiro*  
Acceso con ESTE Arte VIP CARD.

› 5.30pm – 6.30pm  
Punta del Este Polo Country & Club  
**ESTE Guías. Visita guiada**  
Acceso con compra de ESTE Arte ticket.

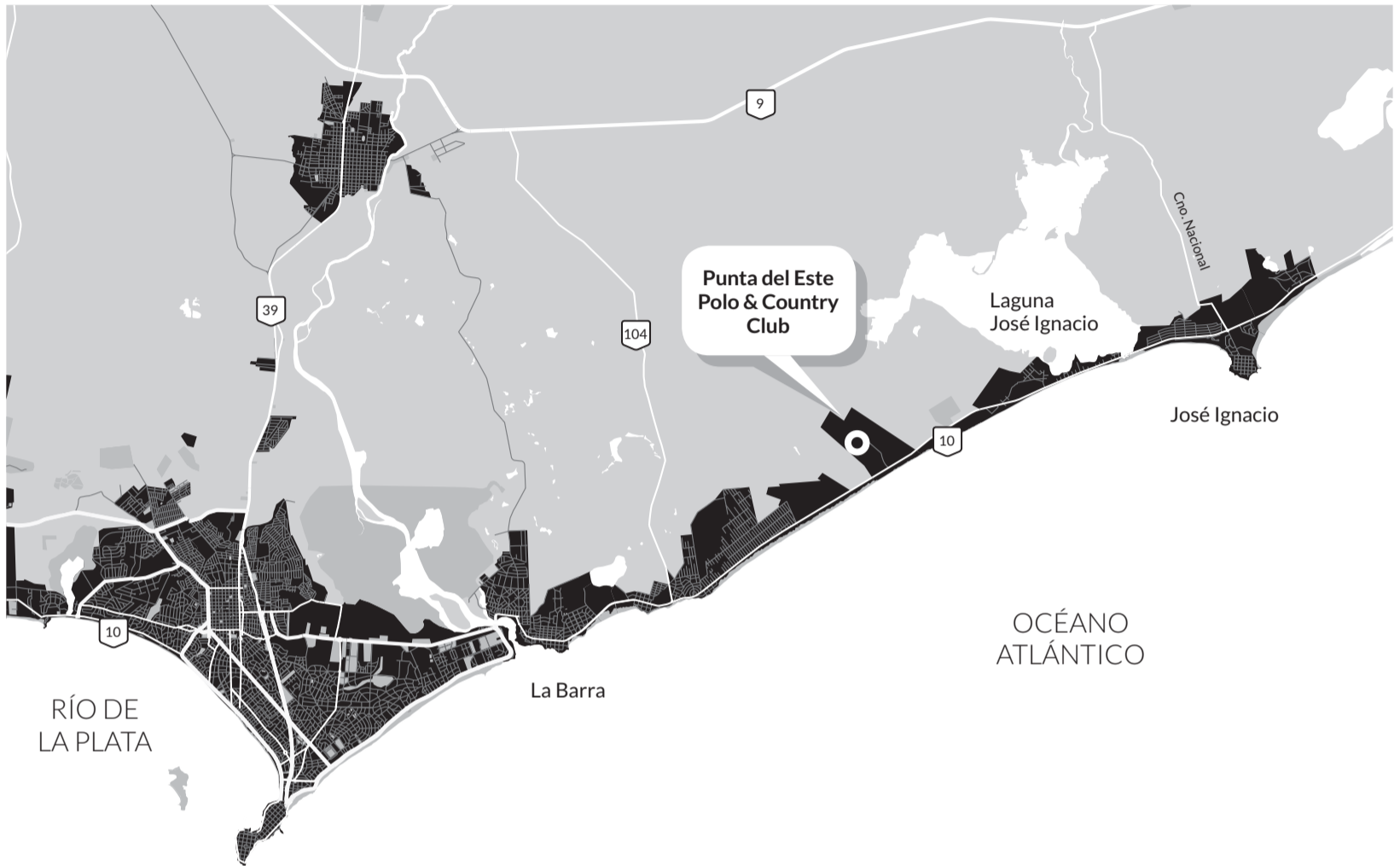
› 5.30pm – 6.30pm  
Punta del Este Polo Country & Club  
**ESTE VIP Guías. Visita guiada con Veronica Cordeiro**  
Acceso con ESTE Arte VIP CARD

› 7pm-7.30pm  
Punta del Este Polo Country & Club  
**Entrevistas a galerías.**  
Acceso con compra de ESTE Arte ticket.

› 8.30pm – 10.30pm  
Punta del Este Polo Country & Club  
**ESTE Charlas. Expandiendo el conocimiento - sentir además de pensar.**  
*Luis Camnitzer (Artista, Uruguay/EUA), Ana Laura López de la Torre (Artista, Uruguay), Helmut Batista (Director, Capacete Entretenimientos, Brasil)*  
*en conversación con Charlotte Laubard y Veronica Cordeiro*  
Acceso con compra de ESTE Arte ticket.

› 23pm  
Punta del Este Polo Country & Club  
**Polo Closing Dinner**  
Acceso con ESTE Arte STAFF y EXHIBITORS.

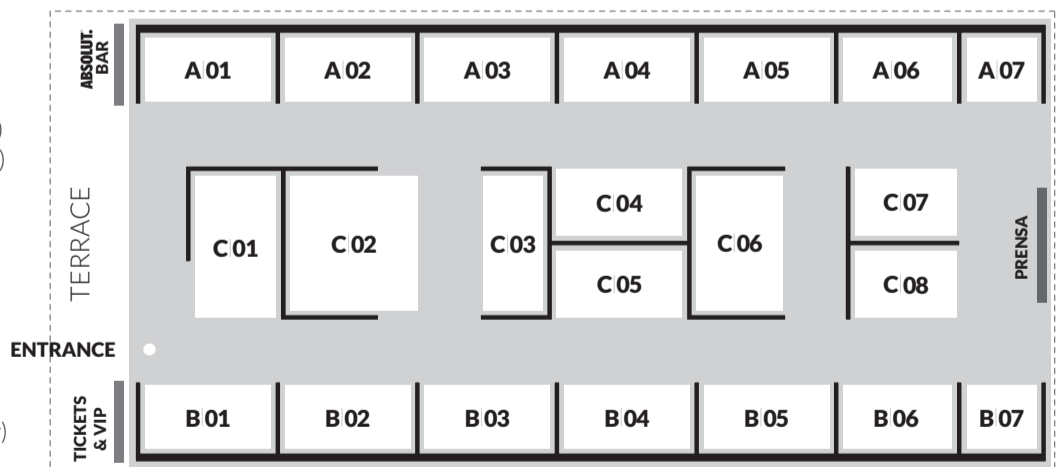
# ESTE MAPA



PUNTA DEL ESTE

ruta 10. Km 172.100. Edén Rock / PUNTA DEL ESTE / URUGUAY

- A|01 Andres Thalmann (ZÜRICH, SUIZA)
- A|02 Del Paseo (MANANTIALES, URUGUAY)
- A|03 Carroll/Fletcher (LONDRES, REINO UNIDO)
- A|04 Thomas Bernard - Cortex Athletico (PARÍS, FRANCIA)
- A|05 Rincon Projects (BOGOTÁ, COLOMBIA / NUEVA YORK, EEUU)
- A|06 Dirección Nacional de Cultura - MEC
- A|07 Centro Cultural Kavlin (PUNTA DEL ESTE, URUGUAY)
- B|01 Xippas (PARÍS, FRANCIA)
- B|02 Sur (PUNTA DEL ESTE, URUGUAY)
- B|03 In-Situ (PARÍS, FRANCIA)
- B|04 Unosunove (ROMA, ITALIA)
- B|05 Trinta (SANTIAGO DE COMPOSTELA, ESPAÑA)
- B|06 Marte Up Market (MONTEVIDEO, URUGUAY)
- B|07 Fundación Pablo Atchugarry (PUNTA DEL ESTE, URUGUAY)
- C|01 De las Misiones (MONTEVIDEO, URUGUAY)
- C|02 Continua (SAN GIMIGNANO, ITALIA)
- C|03 Photology Garzón (GARZÓN, URUGUAY / MILÁN, ITALIA)
- C|04 Emmanuel Hervé (PARÍS, FRANCIA)
- C|05 Carlos Caamaño (LIMA, PERÚ)
- C|06 Art Concept (PARÍS, FRANCIA)
- C|07 Publicaciones
- C|08 Thomás Cohn (SAN PABLO, BRASIL)



# / CRÉDITOS

## VIP PREVIEW

Sábado 3 de Enero  
19-23hs

## FECHAS Y HORAS

Domingo 4 de Enero, 17-23hs.  
Lunes 5 de Enero, 17-23hs.  
Martes 6 de Enero, 17-23hs.

## LUGAR

Punta del Este Polo & Country Club  
Ruta N° 10, km 172  
Punta del Este, Uruguay  
www.estearte.com  
info@estearte.com  
f /ESTEArteFeria  
t /estearteuy  
#estearte2015

## Comité de Expertos

Estrellita B. Brodsky  
Luis Camnitzer  
Rosa y Gilberto Sandretto  
Ana Sokoloff

## Comité de Selección

Mario Cristiani, Galleria Continua  
Renos Xippas, Galería Xippas  
Jonathon Carroll, Carroll/Fletcher Gallery

## Directora

Laura Bardier

## Curadoras Programa Cultural

Charlotte Laubard y Veronica Cordeiro

## Gerente de Producción

Maria Eugenia Vidal

## Prensa y Comunicación

Th!nk / Astrid Perkins

## Desarrollo y Marketing

Laura Sperduto

## Relaciones VIP

Florencia Astori

## Relaciones Galerias

Ignacio Cabrero

## Relaciones Externas

Serena Ucelli di Nemi

## Arquitectura

Arqta. Graciela Valletta  
Arqta. Patricia Roses

## Diseño

Forma Estudio

## Asuntos Legales y Financieros

Vilensky, Costa, Vilensky & Asoc.  
PKF - Uruguay



Playa Mansa de Punta del Este. Año 1938. (Foto 7231FMHGE.CDF.IMO.UY - Autor: s.d./IMO).

#### **Sponsors**

Air France  
Ambassade de France en Uruguay  
Antel  
Chapelco Ski Resort  
Fundación Banco República  
Punta del Este Polo & Country Club

---

#### **Partners**

Estudio Arqta Graciela Valletta  
Hotel Las Dunas  
Imprimex S.A.  
Menini Nicola  
Mónica Melhem  
mutate  
The Grand Hotel  
Terramar  
Villalagos

---

#### **Media Partners**

BlogCouture  
El País  
Revista Galería

#### **Supported by / Apoyan**

Ministerio de Educación y Cultura  
Dirección Nacional de Cultura  
Ministerio de Turismo y Deporte  
Dirección General de Turismo  
Ministerio de Relaciones Exteriores  
Cámara Nacional de Comercio  
Instituto Italiano de Cultura de Montevideo  
Instituto Universitario CLAEH  
Centro Cultural Kavlin

---

#### **Acknowledgments / Agradecimientos**

Absolut  
Afshan Almassi  
Fundación Pablo Atchugarry  
Stella Artois  
Galería Sur  
Galería Xippas

Tickets en venta en:

